Европейски парламент
2019-2024

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0224(COD)

16.12.2021

ИЗМЕНЕНИЯ
196 - 542

Проект на доклад
Фабиен Келер
(PE697.689v01-00)

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на обща процедура за международна закрила в Съюза и за отмяна на Директива 2013/32/ЕС

Предложение за регламент
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Изменение 196
Доменек Руис Девеса

Предложение за регламент
Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Настоящият регламент ***не*** се прилага по отношение на молбите за международна закрила и молбите за дипломатическо или териториално убежище, подадени в представителствата на държавите членки.	2. Настоящият регламент се прилага по отношение на молбите за международна закрила и молбите за дипломатическо или териториално убежище, подадени в представителствата на държавите членки.

Or. en

Обосновка

Правото на убежище следва да бъде гарантирано независимо от териториални критерии. Освен това, като се гарантира обща процедура за международна закрила в Съюза, би се намалила загубата на човешки животи и опасностите, свързани с миграционните маршрути, и различията, когато се предоставя убежище, по отношение на молбите за убежище, подадени в представителства на държавите членки.

Изменение 197
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква иа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	иа) „лице без гражданство“ има значението, установено в член 1 на Конвенцията за лица без гражданство, подписана в Ню Йорк на 28 септември;

Or. en

Изменение 198

Сира Рего

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква иб (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	иб) „национална сигурност“ обхваща вътрешната и външната сигурност и следователно дали заплаха за функционирането на институции и основни обществени услуги, запазването на живота на населението, както и рискът от сериозно смущаване на външните отношения или на мирното съвместно съществуване на народите или рискът за военните интереси, може да засегне обществената сигурност;

Or. en

Изменение 199
Хуан Игнасио Соидо Алварес

Предложение за регламент
Член 5а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 5а (нов)
	Държавите членки наблюдават прилагането, функционирането и спазването на основните права във всеки етап на процедурата, уредена по силата на настоящия регламент, за която отговарят те. Европейските институции и агенции могат да си сътрудничат с тях, като им предоставят подкрепата, която може да поискат.

Or. es

Изменение 200

Сира Рего

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. „За гражданите на трети държави, които подлежат на скрининга по в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за скрининг], параграфи 1 и 2 се прилагат едва след приключване на скрининга.“	***заличава се***

Or. en

Изменение 201
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. „За гражданите на трети държави, които подлежат на скрининга по в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за скрининг], параграфи 1 и 2 се прилагат едва след приключване на скрининга.“	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Няма причина, поради която разглеждането на молбите на търсещите международна закрила да бъде спряно, докато се извършва скринингът. В съответствие с позицията на докладчика по отношение на скрининга.

Изменение 202
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. „За гражданите на трети държави, които подлежат на скрининга по в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за скрининг], параграфи 1 и 2 се прилагат едва след приключване на скрининга.“	***заличава се***

Or. en

Изменение 203
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. „За гражданите на трети държави, които подлежат на скрининга по член 3, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за скрининг], параграфи 1—4 се прилагат едва след приключване на скрининга.“	***заличава се***

Or. en

Изменение 204
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. „За гражданите на трети държави, които подлежат на скрининга по член 3, параграф 1 от	***заличава се***

Регламент (ЕС) XXX/XXX
[Регламента за скрининг],
параграфи 1—4 се прилагат едва след
приключване на скрининга.“

Or. en

Изменение 205
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло, Джулиано Пизапия

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. „За гражданите на трети държави, които подлежат на скрининга по член 3, параграф 1 от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за скрининг], параграфи 1—4 се прилагат едва след приключване на скрининга.“	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Няма причина, поради която разглеждането на молбите на търсещите международна закрила да бъде спряно, докато се извършва скринингът. В съответствие с позицията на докладчика по отношение на скрининга.

Изменение 206
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. „Когато по време на скрининга не са могли да бъдат взети биометрични данни в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX	***заличава се***

[Регламента за Евродак] или когато кандидатът не е подлежал на скрининг, компетентните органи вземат биометричните данни най-късно при регистрацията на молбата за международна закрила и ги предават заедно с данните по член 12, букви в)— п) от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак] съответно на централната система и на общото хранилище на данни за самоличност съгласно този регламент.“

Or. en

Изменение 207
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***„Когато по време на скрининга не са могли да бъдат взети биометрични данни в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак] или когато кандидатът не е подлежал на скрининг,*** компетентните органи вземат биометричните данни най-късно при регистрацията на молбата за международна закрила и ги предават заедно с данните по член 12, букви в)— п) от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак] съответно на централната система и на общото хранилище на данни за самоличност съгласно този регламент.“	6. Компетентните органи вземат биометричните данни най-късно при регистрацията на молбата за международна закрила и ги предават заедно с данните по член 12, букви в)— п) от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за Евродак] съответно на централната система и на общото хранилище на данни за самоличност съгласно този регламент.

Or. en

Изменение 208
Доменек Руис Девеса, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 35а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 35а	***заличава се***
Отхвърляне на молба и издаване на решение за връщане	
Когато молбата е отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила или като мълчаливо или изрично оттеглена, държавите членки издават решение за връщане, с което се зачита Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането]. Решението за връщане се издава като част от решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила, или в отделен акт. Когато решението за връщане се издава като отделен акт, то се издава едновременно и заедно с решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила.	

Or. en

Обосновка

Член 35а отменя предвиденото в член 54 суспензивно действие, което гарантира правото на кандидата да остане на територията на дадена държава членка. Суспензивното действие на жалбата няма да бъде гарантирано, ако решението за връщане може да се издава заедно с решението за отхвърляне на молбата за международна закрила.

Изменение 209
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 35а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Отхвърляне на молба ***и издаване на решение за връщане***	Отхвърляне на молба
Когато молбата е отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила или като мълчаливо или изрично оттеглена, държавите членки издават решение за връщане, с което се зачита Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането]. Решението за връщане се издава като част от решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила, ***или в отделен акт. Когато решението за връщане се издава като отделен акт, то се издава едновременно и заедно с решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила.***	Когато молбата е отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила или като мълчаливо или изрично оттеглена ***и решението е окончателно***, държавите членки***, преди да издадат*** отделно решение за връщане, ***разглеждат дали кандидатът отговаря на условията за кандидатстване за разрешение за пребиваване или друго разрешение, което дава право на престой поради хуманни, хуманитарни или други основания съгласно приложимата национална правна рамка***. ***Особено внимание следва да се обръща на жертвите на изтезания, нечовешко и унизително отношение, основано на пола насилие и лица в уязвимо положение, включително със симптоми на посттравматично стресово разстройство и лица без гражданство. Ако не бъдат установени основания за такъв статут, държавите членки може да издадат решение за връщане,*** с което се зачита Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането]***, в отделен акт след пълно разглеждане дали връщането няма на наруши принципа на забрана за връщане и други задължения във връзка с основните права съгласно правото на ЕС и международното право, включително член 2 и 3 от ЕКПЧ, членове 2 и 4 от Хартата на основните права, член 8 от ЕКПЧ и член 7 от Хартата на основните права***. Решението за връщане ***поради тези причини никога не*** се издава като част от решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила, ***за да***

има възможност за задълбочена оценка на случая.

Or. en

Изменение 210
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 35а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато молбата е отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила или като мълчаливо или изрично оттеглена, държавите членки издават решение за връщане, с което се зачита Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането]. Решението за връщане се издава като ***част от решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила, или в*** отделен акт***. Когато решението за връщане се издава като отделен акт***, то се издава едновременно и заедно с ***решението***, с което се отхвърля молбата за международна закрила.	Когато молбата е отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила или като мълчаливо или изрично оттеглена, ***и когато това решение е окончателно,*** държавите членки издават ***отделно*** решение за връщане, с което се зачита Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането]***, при условие че кандидатът не отговаря на условията за кандидатстване за разрешение за пребиваване или друго разрешение, което дава право на престой поради хуманни, хуманитарни или други основания съгласно приложимата национална правна рамка, и че неговото връщане няма да доведе до риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане и на други задължения във връзка с основни права по Хартата на основните права и други задължения на ЕС и международни задължения.*** Решението за връщане се издава като отделен акт, то ***може да*** се издава едновременно и заедно с ***окончателното решение***, с което се отхвърля молбата за международна закрила***, при условие че е направена индивидуална оценка на пълния обхват на принципа на забрана за***

връщане.

Or. en

Изменение 211
Ядвига Вишневска, Патрик Яки

Предложение за регламент
Член 35а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато молбата е отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила или като мълчаливо или изрично оттеглена, държавите членки издават решение за връщане, с което се зачита Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането]. Решението за връщане се издава ***като част от решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила, или в отделен акт. Когато решението за връщане се издава като отделен акт, то се издава едновременно и*** заедно с решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила.“	Когато молбата е отхвърлена като недопустима, неоснователна или явно неоснователна както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила или като мълчаливо или изрично оттеглена, държавите членки издават решение за връщане, с което се зачита Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането]. Решението за връщане се издава заедно с решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила.“

Or. pl

Изменение 212
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло, Петър Витанов

Предложение за регламент
Член 35а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато молбата е отхвърлена като	Когато молбата е отхвърлена като

недопустима, неоснователна или явно неоснователна както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила или като мълчаливо или изрично оттеглена, държавите членки ***издават*** решение за връщане, с което се зачита Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането]. Решението за връщане се издава като ***част от решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила, или в*** отделен акт. ***Когато*** решението за връщане се ***издава като отделен акт, то се издава*** едновременно и заедно с решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила.	недопустима, неоснователна или явно неоснователна както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила или като мълчаливо или изрично оттеглена, държавите членки ***може да издадат*** решение за връщане, с което се зачита Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането]. ***Тъй като е отделно решение,*** решението за връщане се издава като отделен акт. Решението за връщане ***може да*** се ***издаде*** едновременно и заедно с решението, с което се отхвърля молбата за международна закрила.

Or. en

Обосновка

The return decision should be separate from a decision not to grant international protection to an applicant. This would allow to maintain access to other resident permits and types of authorisations outside asylum which are available under national law and are currently used by Member States. The provisions of Article 6(5) of the SBC are the only provisions which allow MS to let people access the territory, even if they do not fulfil the conditions of entry. After that the MS is free to grant whatever permit/status to the person it wants under its national law. This is approach we are taking in the Screening.

Изменение 213
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 40 – буква а – параграф 1 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без	***заличава се***

гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

Or. en

Изменение 214
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 40 – буква а – параграф 1 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“	***заличава се***

Or. en

Изменение 215
Хуан Игнасио Соидо Алварес, Елисавет Воземберг-Вриониди, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 40 – буква а – параграф 1 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% ***— или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“***	и) кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20%**.**

Or. en

Изменение 216
Катерина Киничи, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 40 – буква а – параграф 1 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно	и) кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно

последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;

последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато ***кандидатите са непридружени ненавършили пълнолетие, семейства с деца и други уязвими кандидати, включително такива със специални процедурни или свързани с приемането нужди, или*** е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;

Or. en

Изменение 217
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 40 – буква а – параграф 1 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на ***решаващия*** орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични ***годишни средни*** данни на Евростат за ***целия Съюз***, ***20%*** или под ***20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава*** — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната	и) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на ***съответния национален решаващ*** орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични данни на Евростат, ***10%*** или под ***10%*** — освен когато ***кандидатите са непридружени ненавършили пълнолетие, ненавършили пълнолетие, членове на семейството, придружаващи ненавършили пълнолетие, или уязвими кандидати, включително***

трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от ***20%*** или под ***20%*** не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

такива със специални процедурни или свързани с приемането нужди или е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от ***10%*** или под ***10%*** не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

Or. en

Обосновка

Случаите на лицата без гражданство не трябва да се разглеждат по ускорената процедура по разглеждане или процедурата на границата поради сложността на свързаните с тях обстоятелства и изискването те да преминат процедура за установяване на липсата на гражданство и правата съгласно Конвенцията от 1954 г. Всички ненавършили пълнолетие лица, техните семейства и уязвимите групи следва да бъдат категорично освободени от този критерий.

Изменение 218
Хуан Игнасио Соидо Алварес

Предложение за регламент
Член 40 – точка а – параграф 1 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не	и) кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% ***за всяка държава членка*** — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под

може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“	20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

Or. es

Обосновка

Делът от 20% не трябва да се разглежда за целия ЕС, а за всяка държава членка

Изменение 219
Ядвига Вишневска, Патрик Яки

Предложение за регламент
Член 40 – буква а – параграф 1 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични ***годишни*** средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“	и) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични ***тримесечни*** средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

Or. pl

Изменение 220
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 40 – буква а – параграф 1 – буква и

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
и) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, ***20%*** или под ***20%*** — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от ***20%*** или под ***20%*** не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“	и) кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, ***50%*** или под ***50%*** — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от ***50%*** или под ***50%*** не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

Or. en

Изменение 221
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 40 – буква б – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета	***заличава се***

държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

Or. en

Обосновка

Deletion to ensure consistency with amendment to Article 40(1)(i). A 20% recognition rate means in one person in five is entitled to protection. This is too high a rate to place all those persons in a border procedure. This is all the more so when the rate is based only on decisions at first instance. As the rates for protection related to specific third countries differ greatly from Member State to Member State, it is the rate of protection in the Member State making the decision which is decisive. Applying an EU wide average will lead to the application of the border procedure for applicants with a very high probability of receiving protection, while excluding others from the border procedure whose chances of receiving protection are considerably lower. That is the opposite of what is intended.

Изменение 222
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 40 – буква б – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването	***заличава се***

на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

Or. en

Изменение 223
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 40 – буква б – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“	***заличава се***

Or. en

Изменение 224
Хуан Игнасио Соидо Алварес, Елисавет Воземберг-Вриониди, Лукас Фурлас

Предложение за регламент

Член 40 – буква б – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — ***освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“***	в) кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава.

Or. en

Изменение 225
Хуан Игнасио Соидо Алварес

Предложение за регламент
Член 40 – точка б – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена	в) кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% ***за всяка държава членка*** — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала

промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“	съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

Or. es

Изменение 226
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 40 – буква б – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, ***20%*** или под ***20%*** — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“	в) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични годишни средни данни на Евростат за целия Съюз, ***50%*** или под ***50%*** — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от ***50%*** или под ***50%*** не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

Or. en

Изменение 227
Ядвига Вишневска, Патрик Яки

Предложение за регламент

Член 40 – буква б – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични ***годишни*** средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“	в) „кандидатът е гражданин на трета държава, за която делът на решенията на решаващия орган, с които се предоставя международна закрила, е, съгласно последните налични ***тримесечни*** средни данни на Евростат за целия Съюз, 20% или под 20% — или, в случай на лице без гражданство, кандидатът е лице, чието предишно обичайно местопребиваване е било на територията на такава трета държава — освен когато е възникнала съществена промяна във въпросната трета държава след публикуването на съответните данни на Евростат или кандидатът принадлежи към категория лица, за които делът от 20% или под 20% не може да се счита за представителен за техните нужди от закрила;“

Or. pl

Изменение 228
Фабиен Келер

Предложение за регламент
Член 40а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 40а
	Събиране на данни за решения за предоставяне на убежище
	1. Прагът от 20% по член 10, параграфи 1а и 5в представлява финалният етап от решението за предоставяне на убежище, след като са изчерпани всички средства за правна защита, предвидени в националното законодателство.
	2. В приложение на първия параграф до [пет години от

влизането в сила на регламента] държавите членки събират и изпращат съответните данни на Евростат.

Or. en

Изменение 229
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***След процедурата по скрининг, проведена в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за скрининг], и при условие че кандидатът все още не е получил разрешение да влезе на територията на държавите членки,*** държава членка може да разгледа молба в рамките на процедура на границата, когато молбата е подадена от гражданин на трета държава ***или лице без гражданство***, ***които*** не ***отговарят*** на условията за влизане на територията на държава членка, определени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399. Процедурата на границата може да бъде ***проведе***:	1. Държава членка може да разгледа молба в рамките на процедура на границата, когато молбата е подадена от гражданин на трета държава, ***който*** не ***отговаря*** на условията за влизане на територията на държава членка, определени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399. Процедурата на границата може да бъде ***проведена***:

Or. en

Обосновка

Правната фикция за забрана на влизане не е предвидена изрично в настоящата Директива за процедурите за предоставяне на убежище, въпреки че се приема, че съществува. Няма такава разпоредба в предложението на Комисията от 2016 г., нито в позицията на Европейския парламент по това предложение. Лице, което търси международна закрила, има право да остане на територията на държава членка, която разглежда неговата молба, в съответствие с член 9 от Регламента за процедурите за предоставяне на убежище. Това следва да бъде отправната точка. Това е в съответствие с подхода на докладчика за Регламента за скрининг.

Изменение 230
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***След процедурата по скрининг, проведена в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за скрининг], и при условие че кандидатът все още не е получил разрешение да влезе на територията на държавите членки,*** държава членка може да разгледа молба в рамките на процедура на границата, когато молбата е подадена от гражданин на трета държава ***или лице без гражданство***, ***които*** не ***отговарят*** на условията за влизане на територията на държава членка, определени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399. Процедурата на границата може да ***бъде проведе***:	1. Държава членка може да разгледа молба в рамките на процедура на границата, когато молбата е подадена от гражданин на трета държава, ***който*** не ***отговаря*** на условията за влизане на територията на държава членка, определени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399. Процедурата на границата ***зачита принципите и гаранциите, предвидени в глава II. Процедурата на границата*** може да ***се провежда само след индивидуална оценка на обстоятелствата по случая, включително разглеждане на формите на уязвимост и евентуалните специални свързани с приемането и процедурата нужди***:

Or. en

Изменение 231
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. След процедурата по скрининг, проведена в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за скрининг], и при условие че кандидатът все още не е получил разрешение да влезе на територията на държавите членки, държава членка ***може да разгледа*** молба в рамките на процедура на границата, когато молбата	1. След процедурата по скрининг, проведена в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за скрининг], и при условие че кандидатът все още не е получил разрешение да влезе на територията на държавите членки, държава членка ***разглежда*** молба в рамките на процедура на границата, когато молбата

е подадена от гражданин на трета държава или лице без гражданство, които не отговарят на условията за влизане на територията на държава членка, определени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399. Процедурата на границата ***може да бъде проведе:***

е подадена от гражданин на трета държава или лице без гражданство, които не отговарят на условията за влизане на територията на държава членка, определени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399. Процедурата на границата ***се провежда във всички случаи.***

Or. en

Изменение 232
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***След процедурата по скрининг, проведена в съответствие с Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за скрининг], и при условие че кандидатът все още не е получил разрешение да влезе на територията на държавите членки,*** държава членка може да разгледа молба в рамките на процедура на границата, когато молбата е подадена от гражданин на трета държава или лице без гражданство, които не отговарят на условията за влизане на територията на държава членка, определени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399. Процедурата на границата може да ***бъде*** проведе:	1. Държава членка може да разгледа молба в рамките на процедура на границата, когато молбата е подадена от гражданин на трета държава или лице без гражданство, които не отговарят на условията за влизане на територията на държава членка, определени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399. Процедурата на границата може да ***се*** проведе ***след индивидуална оценка на обстоятелствата по случая, включително разглеждане на формите на уязвимост и евентуалните специални свързани с приемането и процедурата нужди***:

Or. en

Изменение 233
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) след подаване на молба на граничен контролно-пропускателен пункт на външната граница или в транзитната зона;	***заличава се***

Or. en

Изменение 234
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) след подаване на молба на граничен контролно-пропускателен пункт на външната граница или в транзитната зона;	а) след подаване на молба на граничен контролно-пропускателен пункт на външната граница или в транзитната зона; ***или***

Or. en

Изменение 235
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) след задържане във връзка с незаконно преминаване на външната граница;	***заличава се***

Or. en

Изменение 236
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) след задържане във връзка с незаконно преминаване на външната граница;	***заличава се***

Or. en

Изменение 237
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) след задържане ***във връзка с*** незаконно преминаване на външната граница***;***	б) след задържане ***по време или непосредствено след*** незаконно преминаване на външната граница***, при условие че е налице пряка връзка с действието за неправомерно преминаване на границата.***

Or. en

Изменение 238
Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) след задържане във връзка с незаконно преминаване на външната граница;	б) след задържане ***на територията на страната, включително*** във връзка с незаконно преминаване на външната граница;

Or. en

Изменение 239
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) след задържане ***във връзка с*** незаконно преминаване на външната граница;	б) след задържане ***на територията на държава членка след*** незаконно преминаване на външната граница;

Or. en

Изменение 240
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) след задържане ***във*** връзка с незаконно преминаване на ***външната граница***;	б) след задържане ***в пряка*** връзка с ***неправомерно*** преминаване на ***границата***;

Or. en

Обосновка

Процедурата на границата не следва да е приложима по отношение на лица, които на по-ранен етап са преминали границата на държава членка. Следва да се изясни, че трябва да има ясна и пряка връзка с неправомерно преминаване на границата. Тази формулировка е от Наръчника за връщането.

Изменение 241
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) след сваляне на брега на	***заличава се***

територията на държава членка след операция по търсене и спасяване;

Or. en

Изменение 242
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) след сваляне на брега на територията на държава членка след операция по търсене и спасяване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 243
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) след сваляне на брега на територията на държава членка след операция по търсене и спасяване;	***заличава се***

Or. en

Изменение 244
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) след преместване в съответствие с член [X] от	***заличава се***

Регламент (ЕС) XXX/XXX [предишния Регламент „Дъблин“].

Or. en

Изменение 245
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) след преместване в съответствие с член [X] от Регламент (ЕС) XXX/XXX [предишния Регламент „Дъблин“].	***заличава се***

Or. en

Изменение 246
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) след преместване в съответствие с член [X] от Регламент (ЕС) XXX/XXX [предишния Регламент „Дъблин“].	***заличава се***

Or. en

Изменение 247
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1 – алинея 2 (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

Решението за прилагане на процедурата на границата се издава в писмен вид и се посочват фактическите и правните причини за прилагането на процедурата.

Or. en

Изменение 248
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Ако непридружено ненавършило пълнолетие лице е на възраст под 14 години, процедурата на границата не се прилага.

Or. en

Изменение 249
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато се прилага процедура на границата, могат да се вземат решения по ***следното:***	2. Когато се прилага процедура на границата, могат да се вземат решения по ***основателността на молбата за убежище, с пълно зачитане на всички процедурни права и гаранции в настоящия регламент, без да се засяга член 41, параграф 11.***

Or. en

Изменение 250
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато се прилага процедура на границата, могат да се вземат решения по ***следното:***	2. Когато се прилага процедура на границата, могат да се вземат решения по ***основателността на молбата в рамките на ускорена процедура по разглеждане в случаите по член 40, параграф 1.***

Or. en

Изменение 251
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Когато се прилага процедура*** на границата***,*** могат да се вземат решения по следното:	2. ***В процедурата*** на границата могат да се вземат решения по следното:

Or. en

Изменение 252
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) недопустимостта на молбата в съответствие с член 36;	***заличава се***

Or. en

Изменение 253

Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) недопустимостта на молбата в съответствие с член 36;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Тази разпоредба разширява възможността за прилагане на процедурата на границата по отношение на много случаи, обхванати от предложението от 2016 г., включително по отношение на хора, идващи от сигурна държава, и такива, които вече са кандидатствали за убежище. В процедурата на границата следва да се разглежда само основателността.

Изменение 254
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) недопустимостта на молбата в съответствие с член 36;	***заличава се***

Or. en

Изменение 255
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) основателността на молбата в рамките на ускорена процедура по	***заличава се***

разглеждане в случаите по член 40, параграф 1.

Or. en

Изменение 256
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) основателността на молбата в рамките на ускорена процедура по разглеждане в случаите по член 40, параграф 1.	***заличава се***

Or. en

Изменение 257
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) основателността на молбата ***в рамките на ускорена процедура по разглеждане в случаите по член 40, параграф 1***.	б) основателността на молбата.

Or. en

Изменение 258
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

3. Държавите членки разглеждат молба по процедура на границата в случаите по параграф 1, когато важат обстоятелствата по член 40, параграф 1, буква в), е) или и).	***заличава се***

Or. en

Изменение 259
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки разглеждат молба по процедура на границата в случаите по параграф 1, когато важат обстоятелствата по член 40, параграф 1, буква в), е) или и).	***заличава се***

Or. en

Изменение 260
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки разглеждат молба по процедура на границата в случаите по параграф 1, когато важат обстоятелствата по член 40, параграф 1, буква в), е) или и).	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Няма доказателства, че задължителното използване на процедурата на границата

ще доведе до по-бързо приключване на молбите за убежище, по-добро вземане на решения или по-експедитивно връщане на тези, за които има издадено решение за връщане.

Изменение 261
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки разглеждат молба по процедура на границата в случаите по параграф 1, когато важат обстоятелствата по член 40, параграф 1, буква в), е) или и).	***заличава се***

Or. en

Изменение 262
Лукас Мандл

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки разглеждат молба по процедура на границата в случаите по параграф 1, когато важат обстоятелствата по член 40, параграф 1***, буква в), е) или и)***.	3. Държавите членки разглеждат молба по процедура на границата в случаите по параграф 1 ***а),*** когато важат обстоятелствата по член 40, параграф 1***; б) когато е взето решение относно недопустимостта на молбата в съответствие с член 36; в) след сваляне на брега на територията на държава членка след операция по търсене и спасяване***.

Or. en

Обосновка

Обхватът на задължителната процедура на границата следва да бъде разширен по отношение на всички случаи, когато се прилага ускорената процедура, когато може

да бъде взето решение относно недопустимостта и по отношение на всички случаи след операции по търсене и спасяване. Букви а) и б) са свързани със случаи, когато има специални обстоятелства, водещи до ускоряване на процедурата, или когато не трябва да се взема решение относно основателността. Случаите на операции по търсене и спасяване следва да бъдат включени, за да се намалят стимулите за използване на този особено опасен инструмент.

Изменение 263
Лаура Ферара

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***разглеждат*** молба по процедура на границата в случаите по параграф 1, когато важат обстоятелствата по член 40, параграф 1, буква в)***, е)*** или ***и***).	3. Държавите членки ***може да разгледат*** молба по процедура на границата в случаите по параграф 1, когато важат обстоятелствата по член 40, параграф 1, буква в) или ***е***).

Or. it

Изменение 264
Хуан Игнасио Соидо Алварес, Елисавет Воземберг-Вриониди, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки разглеждат молба по процедура на границата в случаите по параграф 1, когато важат обстоятелствата по член 40, параграф 1, буква в), е) или и).	3. Държавите членки ***може да*** разглеждат молба по процедура на границата в случаите по параграф 1, когато важат обстоятелствата по член 40, параграф 1, буква в), е) или и).

Or. en

Изменение 265
Ерик Маркварт

Предложение за регламент

Член 41 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Предвидените в настоящия регламент индивидуални процедурни права, като например достъп до информация, безплатна правна помощ и представителство, устен превод, се гарантират ефективно по време на цялата процедура на границата.

Or. en

Изменение 266
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 3б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3б. Чрез дерогация от параграф 2, когато се прилага процедура на границата, държавите членки не вземат решение по следното:
	а) допустимостта на молбата в съответствие с член 36;
	б) основателността на молбата в рамките на ускорена процедура по разглеждане в случаите по член 40, параграф 1.

Or. en

Изменение 267
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

4. Държава членка може да реши да не прилага параграф 3 спрямо гражданите или лицата без гражданство, чието обичайно местопребиваване е на територията на трети държави, за които тази държава членка е изпратила уведомление до Комисията в съответствие с член 25а, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 810/2009.		***заличава се***
Когато след разглеждането, извършено в съответствие с член 25а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 810/2009, Комисията счита, че третата държава сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка прилага отново разпоредбите на параграф 3.		
Когато Комисията счита, че въпросната трета държава не сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка може да продължи да не прилага параграф 3:		
а) до отмяната или изменението на акт за изпълнение, приет по-рано от Съвета в съответствие с член 25а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 810/2009;		
б) когато Комисията не счита, че са необходими действия в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009, докато Комисията не докладва в оценката си, извършена в съответствие с параграф 2 от този член, че са налице съществени промени в сътрудничеството с въпросната трета държава.		

Or. en

Изменение 268
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държава членка може да реши да не прилага параграф 3 спрямо гражданите или лицата без гражданство, чието обичайно местопребиваване е на територията на трети държави, за които тази държава членка е изпратила уведомление до Комисията в съответствие с член 25а, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 810/2009.	***заличава се***
Когато след разглеждането, извършено в съответствие с член 25а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 810/2009, Комисията счита, че третата държава сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка прилага отново разпоредбите на параграф 3.	
Когато Комисията счита, че въпросната трета държава не сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка може да продължи да не прилага параграф 3:	
а) до отмяната или изменението на акт за изпълнение, приет по-рано от Съвета в съответствие с член 25а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 810/2009;	
б) когато Комисията не счита, че са необходими действия в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009, докато Комисията не докладва в оценката си, извършена в съответствие с параграф 2 от този член, че са налице съществени промени в сътрудничеството с въпросната трета държава.	

Or. en

Изменение 269
Ядвига Вишневска, Патрик Яки

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държава членка може да реши да не прилага параграф 3 спрямо гражданите или лицата без гражданство, чието обичайно местопребиваване е на територията на трети държави, за които тази държава членка е изпратила уведомление до Комисията в съответствие с член 25а, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 810/2009.	***заличава се***
Когато след разглеждането, извършено в съответствие с член 25а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 810/2009, Комисията счита, че третата държава сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка прилага отново разпоредбите на параграф 3.	
Когато Комисията счита, че въпросната трета държава не сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка може да продължи да не прилага параграф 3:	
а) до отмяната или изменението на акт за изпълнение, приет по-рано от Съвета в съответствие с член 25а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 810/2009;	
б) когато Комисията не счита, че са необходими действия в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009, докато Комисията не докладва в оценката си, извършена в съответствие с параграф 2 от този член, че са налице съществени промени в сътрудничеството с въпросната трета държава.	

Or. pl

Изменение 270
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държава членка ***може да реши да*** не прилага ***параграф 3*** спрямо гражданите или лицата без гражданство, чието обичайно местопребиваване е на територията на трети държави, за които ***тази държава членка е изпратила уведомление до Комисията в съответствие с член 25а, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 810/2009***.	4. Държава членка не прилага ***процедура на границата*** спрямо гражданите или лицата без гражданство, чието обичайно местопребиваване е на територията на трети държави, за които ***няма реална вероятност за връщане предвид липсата на сътрудничество от страна на тези трети държави***.

Or. en

Изменение 271
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държава членка ***може да реши да*** не ***прилага параграф 3 спрямо*** гражданите или лицата без гражданство, чието обичайно местопребиваване е на територията на трети държави, за които тази държава членка е изпратила уведомление до Комисията в съответствие с член 25а, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 810/2009.	4. Държава членка не ***разглежда молба по процедура на границата по отношение на*** гражданите или лицата без гражданство, чието обичайно местопребиваване е на територията на трети държави, за които тази държава членка е изпратила уведомление до Комисията в съответствие с член 25а, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 810/2009.

Or. en

Изменение 272
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса,

Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държава членка ***може да реши да*** не прилага ***параграф 3*** спрямо гражданите или лицата без гражданство, чието обичайно местопребиваване е на територията на трети държави, за които тази държава членка е изпратила уведомление до Комисията в съответствие с член 25а, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 810/2009.	4. Държава членка не прилага ***процедура на границата*** спрямо гражданите или лицата без гражданство, чието обичайно местопребиваване е на територията на трети държави, за които тази държава членка е изпратила уведомление до Комисията в съответствие с член 25а, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 810/2009.

Or. en

Обосновка

Като се има предвид, че няма вероятност за експедитивно връщане в такива случаи, прилагането на процедура на границата е безсмислено. Ако лицето има право на международна закрила, тогава решението за предоставяне на закрила следва да бъде взето възможно най-бързо.

Изменение 273
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато след разглеждането, извършено в съответствие с член 25а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 810/2009, Комисията счита, че третата държава сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка прилага отново разпоредбите на параграф 3.	***заличава се***

Or. en

Изменение 274
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато след разглеждането, извършено в съответствие с член 25а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 810/2009, Комисията счита, че третата държава сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка прилага отново разпоредбите на параграф 3.	***заличава се***

Or. en

Изменение 275
Лаура Ферара

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато след разглеждането, извършено в съответствие с член 25а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 810/2009, Комисията счита, че третата държава сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка прилага отново разпоредбите на параграф 3.	***заличава се***

Or. it

Изменение 276
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато след разглеждането, извършено в съответствие с член 25а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 810/2009, Комисията счита, че третата държава сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка ***прилага*** отново разпоредбите на параграф 3.	Когато след разглеждането, извършено в съответствие с член 25а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 810/2009, Комисията счита, че третата държава сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка ***може да приложи*** отново разпоредбите на параграф 3.

Or. en

Изменение 277
Лаура Ферара

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато Комисията счита, че въпросната трета държава не сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка може да продължи да не прилага параграф 3:	***заличава се***
а) до отмяната или изменението на акт за изпълнение, приет по-рано от Съвета в съответствие с член 25а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 810/2009;	
б) когато Комисията не счита, че са необходими действия в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009, докато Комисията не докладва в оценката си, извършена в съответствие с параграф 2 от този член, че са налице съществени промени в сътрудничеството с въпросната трета държава.	

Or. it

Изменение 278

Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато Комисията счита, че въпросната трета държава не сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка може да продължи да не прилага параграф 3:	***заличава се***
а) до отмяната или изменението на акт за изпълнение, приет по-рано от Съвета в съответствие с член 25а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 810/2009;	
б) когато Комисията не счита, че са необходими действия в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009, докато Комисията не докладва в оценката си, извършена в съответствие с параграф 2 от този член, че са налице съществени промени в сътрудничеството с въпросната трета държава.	

Or. en

Изменение 279
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато Комисията счита, че въпросната трета държава не сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка може да продължи да не прилага параграф 3:	***заличава се***
а) до отмяната или изменението	

на акт за изпълнение, приет по-рано от Съвета в съответствие с член 25а, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 810/2009;

б) когато Комисията не счита, че са необходими действия в съответствие с член 25а от Регламент (ЕО) № 810/2009, докато Комисията не докладва в оценката си, извършена в съответствие с параграф 2 от този член, че са налице съществени промени в сътрудничеството с въпросната трета държава.

Or. en

Изменение 280
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато Комисията счита, че въпросната трета държава не сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка ***може да продължи да*** не прилага ***параграф 3***:	Когато Комисията счита, че въпросната трета държава не сътрудничи в достатъчна степен, държавата членка не прилага ***процедура на границата***:

Or. en

Изменение 281
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 4 – алинея 3а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Когато кандидат е освободен от процедура на границата и преминава към обикновената процедура, това

	следва да се запази за цялата процедура.

Or. en

Изменение 282
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата на границата може да се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие и спрямо ненавършилите пълнолетие на възраст под 12 години и членовете на техните семейства само в случаите по член 40, параграф 5, буква б).	***заличава се***

Or. fr

Изменение 283
Ядвига Вишневска, Патрик Яки

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата на границата може да се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие и спрямо ненавършилите пълнолетие на възраст под 12 години и членовете на техните семейства само в случаите по член 40, параграф 5, буква б).	***заличава се***

Or. pl

Изменение 284
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата на границата може да се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие и спрямо ненавършилите пълнолетие на възраст под 12 години и членовете на техните семейства само в случаите по член 40, параграф 5, буква б).	***заличава се***

Or. en

Изменение 285
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата на границата ***може да*** се прилага спрямо непридружените ***ненавършили пълнолетие*** и спрямо ***ненавършилите пълнолетие на възраст под 12 години*** и членовете на техните семейства ***само в случаите по член 40, параграф 5, буква б)***.	5. ***За да се гарантира висшият интерес на детето,*** процедурата на границата ***не*** се прилага спрямо непридружените ***деца*** и спрямо ***децата*** и членовете на техните семейства.

Or. en

Изменение 286
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

5. Процедурата на границата може да се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие ***и спрямо ненавършилите пълнолетие на възраст под 12 години и членовете на техните семейства*** само в случаите по член 40, параграф 5, буква б).	5. Процедурата на границата може да се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие само в случаите по член 40, параграф 5, буква б). ***Когато резултатът от определянето на възрастта по член 24 или от медицинския преглед по член 23 не водят до еднозначно заключение, това изключение не се прилага.***

Or. en

Изменение 287
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата на границата ***може да*** се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие ***и*** спрямо ненавършилите пълнолетие ***на възраст под 12 години*** и членовете на техните семейства ***само в случаите по член 40, параграф 5, буква б)***.	5. Процедурата на границата ***не*** се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие ***или*** спрямо ненавършилите пълнолетие и членовете на техните семейства.

Or. en

Изменение 288
Катерина Киничи, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата на границата ***може да*** се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие и спрямо ненавършилите пълнолетие ***на възраст под 12 години*** и членовете на техните семейства ***само в случаите по член 40,***	5. Процедурата на границата ***не*** се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие и спрямо ненавършилите пълнолетие и членовете на техните семейства.

параграф 5, буква б).

Or. en

Изменение 289
Лаура Ферара

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата на границата може да се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие и спрямо ненавършилите пълнолетие на възраст под 12 години и членовете на техните семейства ***само в случаите по член 40, параграф 5, буква б)***.	5. Процедурата на границата ***не*** може да се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие и спрямо ненавършилите пълнолетие на възраст под 12 години и членовете на техните семейства.

Or. it

Изменение 290
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло, Елена Йончева

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата на границата ***може да*** се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие и спрямо ненавършилите пълнолетие ***на възраст под 12 години и членовете*** на техните семейства ***само в случаите по член 40, параграф 5, буква б)***.	5. Процедурата на границата ***не*** се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие и спрямо ненавършилите пълнолетие ***с членове*** на техните семейства.

Or. en

Обосновка

Всички деца, техните семейства и другите уязвими групи следва да бъдат

категорично освободени от тази разпоредба.

Изменение 291
Лукас Мандл

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Процедурата на границата може да се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие ***и спрямо ненавършилите пълнолетие на възраст под 12 години и членовете на техните семейства*** само в случаите по член 40, параграф 5***, буква б)***.	5. Процедурата на границата ***съгласно параграф 2, буква а)*** може да се прилага спрямо непридружените ненавършили пълнолетие само в случаите по член 40, параграф 5.

Or. en

Изменение 292
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Процедурата на границата не се прилага спрямо кандидати със специфични процедурни или свързани с приемането нужди, след оценка в съответствие с член 19 от Регламента за процедурите за предоставяне на убежище.

Or. en

Изменение 293
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Процедурата на границата може да се прилага спрямо ненавършилите пълнолетие на възраст под 12 години и членовете на техните семейства само в случаите по член 40, параграф 5.

Or. en

Изменение 294
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Процедурата на границата не се прилага спрямо хора в уязвимо положение или със специални процедурни или свързани с приемането нужди.

Or. en

Изменение 295
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 5б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5б. Процедурата на границата не се прилага спрямо лица, за които е установено, че са без гражданство или са изложени на риск да останат без гражданство, като те се насочват към компетентните органи, които да проведат пълно определяне дали лицето е без гражданство и да предложат

подходяща закрила в съответствие с националното законодателство. Ако лицето е подало молба за международна закрила, определянето дали лицето е без гражданство се провежда успоредно или след разглеждането на молбата за международна закрила, без да се засяга върховенството на статута на международна закрила и при пълно зачитане на принципа на поверителност.

Or. en

Изменение 296
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка, без да се засягат параграфи 9 и 11.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Правната фикция за забрана на влизане не е предвидена изрично в настоящата Директива за процедурите за предоставяне на убежище, въпреки че се приема, че съществува. Няма такава разпоредба в предложението на Комисията от 2016 г., нито в позицията на Европейския парламент по това предложение. Лице, което търси международна закрила, има право да остане на територията на държава членка, която разглежда неговата молба, в съответствие с член 9 от Регламента за процедурите за предоставяне на убежище. Това следва да бъде отправната точка. Това е в съответствие с подхода на докладчика за Регламента за скрининг.

Изменение 297
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, ***не*** се разрешава да влязат на територията на държавата членка***, без да се засягат параграфи 9 и 11***.	6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, се разрешава да влязат на територията на държавата членка ***и да имат достъп до всички права съгласно Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива за условията на приемане]. В съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива за условията на приемане] държава членка не може да задържа кандидат, освен ако не е извършила индивидуална оценка на неговия случай въз основа на принципите на необходимост и пропорционалност. Задържане може да се прилага само като крайна мярка и за възможно най-кратък срок, при условие че индивидуалната и мотивирана оценка е показала, че в конкретния случай не могат да бъдат приложени ефективно по-леки принудителни мерки и че задържането няма да е непропорционално вредно. Преди задържане винаги следва да се извършва оценка на уязвимостта и след това да се повтаря редовно. Следва да има безплатна правна помощ за оспорване на заповедта за задържане.***

Or. en

Изменение 298
Хуан Игнасио Соидо Алварес, Елисавет Воземберг-Вриониди, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, не се ***разрешава*** да ***влязат*** на територията на държавата членка, без да се засягат параграфи 9 и 11.	6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, не се ***позволява*** да ***се движат свободно*** на територията на държавата членка, без да се засягат параграфи 9 и 11. ***В съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива за условията на приемане] държава членка предприема пропорционални мерки, за да гарантира, че на кандидатите в процедура на границата не се позволява да се движат свободно на нейна територия, и не може да реши да задържи кандидат, докато не извърши индивидуална оценка на неговия случай и не разгледа реално алтернативи на задържането или по-леки принудителни мерки. Задържането се прилага в съответствие със законодателството на държавата членка.***

Or. en

Изменение 299
Майте Пагасауртундуа Руис

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, не се ***разрешава*** да ***влязат*** на територията на държавата членка, без да се засягат параграфи 9 и 11.	6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, не се ***позволява*** да ***се движат свободно*** на територията на държавата членка, без да се засягат параграфи 9 и 11. ***В съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива за условията на приемане] държава***

членка предприема пропорционални мерки, за да гарантира, че на кандидатите в процедура на границата не се позволява да се движат свободно на нейна територия, като не задържа кандидат, докато неговият случай не бъде оценен индивидуално и не бъдат разгледани реално алтернативи на задържането или по-леки принудителни мерки. Задържането се прилага в съответствие със законодателството на държавата членка.

Or. en

Изменение 300
Лукас Мандл

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка, без да се засягат параграфи 9 ***и 11***.	6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка, без да се засягат параграфи ***7 и*** 9. ***Държавите членки вземат всички подходящи мерки съгласно съответното законодателство за предотвратяване на неразрешено влизане на тяхна територия. Това включва задържане в съответствие с член 8 от Директивата за условията на приемане.***

Or. en

Изменение 301
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент

Член 41 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка, без да се засягат параграфи 9 и 11.	6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка, без да се засягат параграфи 9 и 11. ***Когато процедурата на границата приключи, държавата членка, която извършва процедурата на границата, издава и регистрира изрично решение, с което се разрешава влизането.***

Or. en

Изменение 302
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***На*** кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, ***не се разрешава да влязат*** на ***територията на*** държавата членка***, без да се засягат параграфи 9 и 11***.	6. Кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на границата, ***са под юрисдикцията*** на държавата членка ***и се третират в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива за условията на приемане]***.

Or. en

Изменение 303
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на	6. На кандидатите, по отношение на които се прилага процедурата на

границата, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка***, без да се засягат параграфи 9 и 11***.	границата, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка.

Or. en

Изменение 304
Хуан Игнасио Соидо Алварес, Елисавет Воземберг-Вриониди, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 6а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. В съответствие с член 8, параграф 2 от Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива за условията на приемане] и Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива относно връщането] държавите членки могат да задържат кандидат като част от процедурата на границата, при условие че това се окаже необходимо след индивидуална оценка на случая на въпросния кандидат, и че не могат да бъдат приложени ефективно други, по-леки алтернативни принудителни мерки. Решението за задържане на кандидат се взема съгласно гаранциите, предвидени в член 9 от Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива за условията на приемане], като срокът на задържане е пропорционален и се прекратява веднага щом основанията за задържане вече не са приложими.
	В съответствие с член 7 от Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива за условията на приемане] държавите членки могат да ограничат свободата на движение на кандидатите с цел обработване на молбите в рамките на процедурата на границата.

	Държавите членки използват предвидените в своето национално законодателство алтернативи на задържането в съответствие с член 8, параграф 4 от Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива за условията на приемане], които са реално на разположение при прилагане на основанията за задържане, по-специално за конкретни групи като ненавършили пълнолетие или семейства.

Or. en

Изменение 305
Лаура Ферара

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При прилагане на процедурата на границата държавите членки могат да проведат процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията], без да се засягат крайните срокове, установени в параграф 11.	***заличава се***

Or. it

Изменение 306
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

7. При прилагане на процедурата на границата държавите членки ***могат да проведат*** процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията]***, без да се засягат крайните срокове, установени в параграф 11***.	7. При прилагане на процедурата на границата държавите членки ***провеждат*** процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията]. ***След прехвърлянето на кандидата в компетентната държава членка, държавата членка не прилага или не продължава да прилага процедура на границата.***

Or. en

Изменение 307
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При прилагане на процедурата на границата държавите членки могат да проведат процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията], ***без да се засягат крайните срокове, установени*** в параграф 11.	7. При прилагане на процедурата на границата държавите членки могат да проведат процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията], ***като срокът за определянето на компетентната държава членка не е част от сроковете***, ***определени*** в параграф 11.

Or. en

Изменение 308
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При прилагане на процедурата на границата държавите членки могат да проведат процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията], без да се засягат крайните срокове, установени в параграф 11.	7. При прилагане на процедурата на границата държавите членки могат да проведат процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията], ***с изключение на случаите по параграф 3,*** без да се засягат крайните срокове, установени в параграф 11.

Or. en

Изменение 309
Хуан Игнасио Соидо Алварес, Елисавет Воземберг-Вриониди, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При прилагане на процедурата на границата държавите членки могат да проведат процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията], без да се засягат крайните срокове, установени в параграф 11.	7. При прилагане на процедурата на границата ***спрямо кандидат за международна закрила*** държавите членки могат да проведат процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията], без да се засягат крайните срокове, установени в параграф 11.

Or. en

Изменение 310
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. При прилагане на процедурата на границата държавите членки ***могат да проведат*** процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията]***, без да се засягат крайните срокове, установени в параграф 11***.	7. При прилагане на процедурата на границата държавите членки ***провеждат*** процедурата за определяне на държавата членка, която е компетентна да разгледа молбата, съгласно предвиденото в Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията].

Or. en

Изменение 311
Ян-Кристоф Йотен, София ин 't Велд, Хилде Вотманс, Михал Шимечка

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 7а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Компетентните органи разглеждат алтернативи на задържането в процедурата на границата, по-специално за ненавършили пълнолетие и кандидати със специфични форми на уязвимост. Когато е необходимо, ненавършили пълнолетие лица следва да се настаняват в несвързани с лишаване от свобода места за настаняване в общността, докато се решава имиграционният им статут. Непридружените ненавършили пълнолетие никога не се задържат и се поставят при подходящи условия на алтернативни грижи в националната система за закрила на детето в съответствие с техния висш интерес и като се вземат предвид техните виждания.

Or. en

Изменение 312
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Когато условията за прилагане на процедурата на границата са изпълнени в държавата членка, от която кандидатът е преместен, процедура на границата може да бъде приложена от държавата членка, в която кандидатът е преместен в съответствие с член [x] от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията], включително в случаите по параграф 1, буква г).	***заличава се***

Or. en

Изменение 313
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. ***Когато условията за прилагане на*** процедурата на границата ***са изпълнени в*** държавата членка, ***от*** която кандидатът ***е преместен в съответствие с член [x] от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията], включително в случаите по параграф 1, буква г)***.	8. ***В случай на кандидати за убежище, които докажат, че имат членове на семейството или други важни връзки с друга държава членка,*** процедурата на границата ***не се прилага или спира да се прилага.*** Държавата членка, ***в*** която ***се намират членовете на семейството или с която*** кандидатът ***има други важни връзки, следва да е компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила, при условие че съответните лица изразят***

съгласието си в писмена форма.

Or. en

Изменение 314
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. ***Когато условията за прилагане на*** процедурата на границата ***са изпълнени в*** държавата членка, ***от*** която кандидатът ***е преместен, процедура на границата може да бъде приложена от държавата членка, в която кандидатът е преместен в съответствие с член [x] от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията], включително в случаите по параграф 1, буква г)***.	8. ***В случай на кандидати за убежище, които докажат, че имат членове на семейството в друга държава членка,*** процедурата на границата ***не се прилага или спира да се прилага.*** Държавата членка, ***в*** която ***се намират членовете на семейството, следва да е компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила, при условие че съответните лица изразят желанието си в писмена форма***.

Or. en

Изменение 315
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Държавите членки не прилагат или спират да прилагат процедурата на границата на всеки етап от процедурата, когато:	***заличава се***
а) решаващият орган счита, че основанията за отхвърляне на молба като недопустима или за прилагане на ускорената процедура по	

разглеждане не са приложими или вече не са приложими;

б) необходимата помощ не може да бъде предоставена на кандидатите със специални процедурни нужди на местата, посочени в параграф 14;

в) има медицински причини да не се приложи процедурата на границата;

г) задържането се използва в отделни случаи и гаранциите и условията за задържане, предвидени в членове 8—11 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата за условията на приемане], не са изпълнени или вече не се изпълняват и процедурата на границата не може да се приложи спрямо съответния кандидат без задържане.

В такива случаи компетентният орган разрешава на кандидата да влезе на територията на държавата членка.

Or. en

Изменение 316
Лукас Мандл

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Държавите членки не прилагат или спират да прилагат процедурата на границата ***на всеки етап от процедурата***, когато:	9. Държавите членки не прилагат или спират да прилагат процедурата на границата ***при изключителни индивидуални обстоятелства***, когато:

Or. en

Обосновка

Изключенията следва да бъдат ограничени до много специални случаи или специални обстоятелства, които по-конкретно биха могли да доведат до проблеми във връзка с Хартата на основните права.

Изменение 317
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) решаващият орган счита, че основанията за отхвърляне на молба като недопустима или за прилагане на ускорената процедура по разглеждане не са приложими или вече не са приложими;	***заличава се***

Or. en

Изменение 318
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) решаващият орган счита, че основанията за отхвърляне на молба като недопустима или за прилагане на ускорената процедура по разглеждане не са приложими или вече не са приложими;	***заличава се***

Or. en

Изменение 319
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) решаващият орган счита, че основанията за ***отхвърляне на молба като недопустима или за*** прилагане на ускорената процедура по разглеждане не са приложими или вече не са приложими;	а) решаващият орган счита, че основанията за прилагане на ускорената процедура по разглеждане не са приложими или вече не са приложими;

Or. en

Обосновка

Изменение, което следва от изменението на член 41, параграф 2. В процедурата на границата следва да се разглежда само основателността.

Изменение 320
Лукас Мандл

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) решаващият орган ***счита***, че основанията за ***отхвърляне на молба като недопустима или за прилагане на ускорената процедура по разглеждане не са приложими или*** вече не ***са приложими***;	а) решаващият орган ***може да даде обосновани доводи или са налице ясни доказателства***, че основанията за ***прилагането на процедурата на границата*** вече не ***се прилагат***;

Or. en

Изменение 321
Ядвига Вишневска, Патрик Яки

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) необходимата помощ не може да бъде предоставена на кандидатите със специални процедурни нужди на местата, посочени в параграф 14;	***заличава се***

Or. pl

Изменение 322
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***необходимата помощ не може да бъде предоставена на кандидатите*** със специални процедурни нужди ***на местата, посочени в параграф 14***;	б) ***за кандидата е било установено, че е в уязвимо положение или е*** със специални процедурни ***или свързани с приемането*** нужди; ***Формите на уязвимост следва да бъдат разглеждани, установявани и оценявани непрекъснато на всички етапи от процедурата. Следва да се обърне надлежно внимание на лицата с по-малко видими форми на уязвимост като преживелите изтезания, жертвите на трафик на хора и лицата с психични заболявания.***

Or. en

Изменение 323
Лукас Мандл

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***необходимата помощ не*** може да бъде ***предоставена на кандидатите със специални процедурни нужди на местата, посочени в параграф 14;***	б) ***прилагането на процедурата на границата би довело до реален риск от нечовешко или унизително отношение към съответното лице по смисъла на член 4 от Хартата на основните права и това*** може да бъде ***предотвратено чрез прилагането на индивидуални гаранции и защитни мерки.***

Or. en

Изменение 324
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***необходимата помощ не може да бъде предоставена на кандидатите*** със специални процедурни нужди ***на местата, посочени в параграф 14***;	б) ***за кандидата е било установено, че е кандидат*** със специални процедурни ***или свързани с приемането*** нужди;

Or. en

Изменение 325
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***необходимата помощ не може да бъде предоставена на кандидатите*** със специални процедурни нужди ***на местата, посочени в параграф 14***;	б) ***има уязвими кандидати*** със специални процедурни нужди ***или нуждаещи се от специални процедурни гаранции***;

Or. en

Обосновка

Уязвимите кандидати следва да бъдат освободени от процедурата, включително когато уязвимостта е установена на по-късен етап от нея. Използваната терминология е от позицията на ЕП по Директивата за условията на приемане и Директивата за определянето като лица, на които е предоставена международна закрила.

Изменение 326

Ядвига Вишневска, Патрик Яки

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) има медицински причини да не се приложи процедурата на границата;	***заличава се***

Or. pl

Изменение 327
Лукас Мандл

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) има медицински причини да не се приложи процедурата на границата;	***заличава се***

Or. en

Изменение 328
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) има медицински причини да не се приложи процедурата на границата;	в) има медицински причини да не се приложи процедурата на границата***, включително причини, свързани с психичното здраве***;

Or. en

Изменение 329

Лукас Мандл

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) задържането се използва в отделни случаи и гаранциите и условията за задържане, предвидени в членове 8—11 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата за условията на приемане], не са изпълнени или вече не се изпълняват и процедурата на границата не може да се приложи спрямо съответния кандидат без задържане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 330
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) информационният формуляр след скрининга в съответствие с [Регламента за скрининг] съдържа елементи, които указват, че кандидатът е в уязвимо положение, жертва на изтезания или има специални свързани с приемането или процедурата нужди;

Or. en

Изменение 331
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) се използва ограничаване на движението, а условията в центровете не са в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата за условията на приемане];

Or. en

Изменение 332
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В такива случаи компетентният орган разрешава на кандидата да влезе на територията на държавата членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 333
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В такива случаи компетентният орган ***разрешава*** на кандидата да ***влезе на територията на държавата членка***.	В такива случаи компетентният орган ***продължава да оценява молбата*** на кандидата ***по обикновената процедура за предоставяне на убежище***. ***Формите на уязвимост следва*** да ***бъдат разглеждани, установявани и оценявани непрекъснато на всички етапи от процедурата на границата***. ***Следва да се обърне надлежно внимание на лицата с по-малко***

видими форми на уязвимост като преживелите изтезания, жертвите на трафик на хора и лицата с психични заболявания.

Or. en

Изменение 334
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В такива случаи компетентният орган разрешава на кандидата да влезе на територията на държавата членка.	В такива случаи компетентният орган разрешава на кандидата да влезе на територията на държавата членка***, ако това не му е било вече разрешено***.

Or. en

Изменение 335
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 9а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	9а. Без да се засяга правното положение на забрана за влизане, при тежко заболяване, когато не е възможно да се осигурят подходящи медицински грижи на границата, кандидатът може да бъде прехвърлен на територията на държавите членки, за да получи такива медицински грижи.

Or. en

Изменение 336
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Чрез дерогация от член 28 от настоящия регламент молбите, които подлежат на разглеждане по процедура на границата, се подават не по-късно от пет дни след регистрирането за първи път или — след преместване в съответствие с член [x] от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията] — пет дни след датата, на която кандидатът е пристигнал в компетентната държава членка след прехвърляне съгласно член 56, параграф 1, буква д) от същия регламент.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Не е обосновано за търсещите закрила лица да бъдат предвидени по-малко права в процедурата на границата, отколкото в обикновената процедура. Сроковете за подаване на молба следва да са същите и в двете ситуации.

Изменение 337
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Чрез дерогация от член 28 от настоящия регламент молбите, които подлежат на разглеждане по процедура на границата, се подават	***заличава се***

не по-късно от пет дни след регистрирането за първи път или — след преместване в съответствие с член [x] от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията] — пет дни след датата, на която кандидатът е пристигнал в компетентната държава членка след прехвърляне съгласно член 56, параграф 1, буква д) от същия регламент.	

Or. en

Изменение 338
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Чрез дерогация от член 28 от настоящия регламент молбите, които подлежат на разглеждане по процедура на границата, се подават не по-късно от пет дни след регистрирането за първи път или — след преместване в съответствие с член [x] от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията] — пет дни след датата, на която кандидатът е пристигнал в компетентната държава членка след прехвърляне съгласно член 56, параграф 1, буква д) от същия регламент.	***заличава се***

Or. en

Изменение 339
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Чрез дерогация от член 28 от настоящия регламент молбите, които подлежат на разглеждане по процедура на границата, се подават не по-късно от ***пет дни*** след регистрирането за първи път или **—** след ***преместване в съответствие с член [x] от Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента относно управлението на убежището и миграцията] — пет дни след*** датата, на която кандидатът е пристигнал в компетентната държава членка след прехвърляне съгласно член 56, параграф 1, буква д) от същия регламент.	10. Чрез дерогация от член 28 от настоящия регламент молбите, които подлежат на разглеждане по процедура на границата, се подават не по-късно от ***един ден*** след регистрирането за първи път или ***един ден*** след датата, на която кандидатът е пристигнал в компетентната държава членка след прехвърляне съгласно член 56, параграф 1, буква д) от същия регламент.

Or. en

Изменение 340
Ядвига Вишневска, Патрик Яки

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. ***Тя обхваща решението по параграфи 2 и 3 и всяко решение по обжалване, ако е приложимо, и приключва в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата.*** След този срок на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка, освен когато се прилага член 41а, параграф 1.	11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. След този срок на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка, освен когато се прилага член 41а, параграф 1.

Or. pl

Изменение 341
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя ***обхваща решението по параграфи 2 и 3 и всяко решение по обжалване, ако е приложимо, и*** приключва в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата. ***След*** този срок на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка, ***освен когато се прилага член 41а, параграф 1***.	11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя приключва в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата. ***През*** този срок на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка. ***След изтичане на 12 седмици кандидатите следва да бъдат насочени към обикновената процедура за предоставяне на убежище, включително в случай на текущо производство по обжалване.***

Or. en

Изменение 342
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя обхваща решението по ***параграфи*** 2 ***и 3*** и всяко решение по обжалване, ако е приложимо, и приключва в срок от ***12*** седмици след датата, на която е регистрирана молбата. ***След този срок на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка, освен когато се прилага член 41а, параграф 1.***	11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя обхваща решението по ***параграф*** 2 и всяко решение по обжалване, ако е приложимо, и приключва в срок от ***25*** седмици след датата, на която е регистрирана молбата.

Or. en

Изменение 343
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло, Петър Витанов, Джулиано Пизапия

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя обхваща решението по ***параграфи*** 2 и ***3 и всяко*** решение по обжалване, ако е приложимо, и приключва в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата. След този срок на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка***, освен когато се прилага член 41а, параграф 1***.	11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя обхваща решението по ***параграф*** 2 и ***може да включва*** решение по обжалване, ако е приложимо, и приключва в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата. ***Ако*** след този срок ***не е било взето решение на първа инстанция и решение по жалбата, ако е приложимо,*** на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка, ***ако това не му е било вече разрешено***.

Or. en

Обосновка

Разпоредбите на член 55 вече представляват значителна намеса в организацията на съдебната работа в държавите членки. Добавянето на допълнителни нива на сложност и нови крайни срокове не е от полза.

Изменение 344
Хуан Игнасио Соидо Алварес, Елисавет Воземберг-Вриониди, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя обхваща решението по параграфи 2 и 3 и всяко решение по обжалване, ако е приложимо, и приключва в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата. ***След този срок на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка, освен когато се прилага член 41а, параграф 1.***	11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя обхваща решението по параграфи 2 и 3 и всяко решение по обжалване, ако е приложимо, и приключва в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата.

Or. en

Изменение 345
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя ***обхваща решението по параграфи 2 и 3 и всяко решение по обжалване, ако е приложимо, и*** приключва в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата. След този срок ***на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка, освен когато се прилага член 41а, параграф 1***.	11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя приключва в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата. След този срок ***кандидатът се насочва към обикновената процедура за предоставяне на убежище***.

Or. en

Изменение 346
Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя обхваща решението по параграфи 2 и 3 и всяко решение по обжалване, ако е приложимо, и приключва в срок от ***12*** седмици след датата, на която е регистрирана молбата. След този срок на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка, освен когато се прилага член 41а, параграф 1.	11. Процедурата на границата е колкото се може по-кратка, като същевременно се осигурява пълно и справедливо разглеждане на молбите. Тя обхваща решението по параграфи 2 и 3 и всяко решение по обжалване, ако е приложимо, и приключва в срок от ***16*** седмици след датата, на която е регистрирана молбата. След този срок на кандидата се разрешава да влезе на територията на държавата членка, освен когато се прилага член 41а, параграф 1.

Or. en

Изменение 347
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Чрез дерогация от сроковете, определени в член 34, член 40, параграф 2 и член 55, държавите членки въвеждат разпоредби относно продължителността на процедурата по разглеждане и на процедурата по обжалване, които гарантират, че в случай на обжалване на решение, с което се отхвърля молба, в рамките на процедурата на границата решението по това обжалване се издава в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 348
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса,

Елена Йончева, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло, Петър Витанов, Джулиано Пизапия

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Чрез дерогация от сроковете, определени в член 34, член 40, параграф 2 и член 55, държавите членки въвеждат разпоредби относно продължителността на процедурата по разглеждане и на процедурата по обжалване, които гарантират, че в случай на обжалване на решение, с което се отхвърля молба, в рамките на процедурата на границата решението по това обжалване се издава в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 349
Патрик Яки, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Чрез дерогация от сроковете, определени в член 34, член 40, параграф 2 и член 55, държавите членки въвеждат разпоредби относно продължителността на процедурата по разглеждане и на процедурата по обжалване, които гарантират, че в случай на обжалване на решение, с което се отхвърля молба, в рамките на процедурата на границата решението по това обжалване се издава в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана	***заличава се***

молбата.

Or. pl

Изменение 350
Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Чрез дерогация от сроковете, определени в член 34, член 40, параграф 2 и член 55, държавите членки въвеждат разпоредби относно продължителността на процедурата по разглеждане и на процедурата по обжалване, които гарантират, че в случай на обжалване на решение, с което се отхвърля молба, в рамките на процедурата на границата решението по това обжалване се издава в срок от ***12*** седмици след датата, на която е регистрирана молбата.	Чрез дерогация от сроковете, определени в член 34, член 40, параграф 2 и член 55, държавите членки въвеждат разпоредби относно продължителността на процедурата по разглеждане и на процедурата по обжалване, които гарантират, че в случай на обжалване на решение, с което се отхвърля молба, в рамките на процедурата на границата решението по това обжалване се издава в срок от ***16*** седмици след датата, на която е регистрирана молбата.

Or. en

Изменение 351
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Чрез дерогация от сроковете, определени в член 34, член 40, параграф 2 и член 55, държавите членки въвеждат разпоредби относно продължителността на процедурата по разглеждане и на процедурата по обжалване, които гарантират, че в случай на обжалване на решение, с което се отхвърля молба, в рамките на	Чрез дерогация от сроковете, определени в член 34, член 40, параграф 2 и член 55, държавите членки въвеждат разпоредби относно продължителността на процедурата по разглеждане и на процедурата по обжалване, които гарантират, че в случай на обжалване на решение, с което се отхвърля молба, в рамките на

процедурата на границата решението по това обжалване се издава в срок от ***12*** седмици след датата, на която е регистрирана молбата.	процедурата на границата решението по това обжалване се издава в срок от ***25*** седмици след датата, на която е регистрирана молбата.

Or. en

Изменение 352
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 11 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Чрез дерогация от сроковете, определени в член 34, ***член 40,*** параграф 2 и член 55, държавите членки въвеждат разпоредби относно продължителността на процедурата по разглеждане и на процедурата по обжалване, които гарантират, че в случай на обжалване на решение, с което се отхвърля молба, в рамките на процедурата на границата решението по това обжалване се издава в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата.	Чрез дерогация от сроковете, определени в член 34, параграф 2 и член 55, държавите членки въвеждат разпоредби относно продължителността на процедурата по разглеждане и на процедурата по обжалване, които гарантират, че в случай на обжалване на решение, с което се отхвърля молба, в рамките на процедурата на границата решението по това обжалване се издава в срок от 12 седмици след датата, на която е регистрирана молбата.

Or. en

Изменение 353
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
12. ***Чрез дерогация от параграф 11 от настоящия член*** на кандидата не се разрешава да влезе на територията на държавата членка***, когато:***	12. На кандидата не се разрешава да влезе на територията на държавата членка ***докато не бъде постановено положително решение относно основателността на молбата, с което му се предоставя***

международна закрила.

Or. en

Изменение 354
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
12. ***Чрез дерогация от параграф 11 от настоящия член на кандидата не се разрешава да влезе на територията на държавата членка, когато:***	12. ***По време на процедурата на границата кандидатите имат автоматично право да останат по време на срока за обжалване на отрицателно решение относно предоставяне на убежище и в очакване на резултата от него.***

Or. en

Изменение 355
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
12. ***Чрез дерогация от параграф 11 от настоящия член на кандидата не се разрешава да влезе на територията на държавата членка, когато:***	12. ***Кандидатите имат право да останат по време на обжалването до окончателното решение.***

Or. en

Изменение 356
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) правото на кандидата да остане е отнето в съответствие с член 9, параграф 3, буква а);	***заличава се***

Or. en

Изменение 357
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) правото на кандидата да остане е отнето в съответствие с член 9, параграф 3, буква а);	***заличава се***

Or. en

Изменение 358
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) правото на кандидата да остане е отнето в съответствие с член 9, параграф 3, буква а);	***заличава се***

Or. en

Изменение 359
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът няма право да остане в съответствие с член 54 и не е поискал да му бъде позволено да остане за целите на процедура по обжалване в приложимия срок;	***заличава се***

Or. en

Изменение 360
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът няма право да остане в съответствие с член 54 и не е поискал да му бъде позволено да остане за целите на процедура по обжалване в приложимия срок;	***заличава се***

Or. en

Изменение 361
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът няма право да остане в съответствие с член 54 и не е поискал да му бъде позволено да остане за целите на процедура по обжалване в приложимия срок;	***заличава се***

Or. en

Изменение 362

Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***кандидатът няма право*** да остане в съответствие с член 54 ***и не е поискал да му бъде позволено да остане за целите на процедура по обжалване в приложимия срок***;	б) ***съд или правораздавателен орган е отнел правото на кандидата*** да остане в съответствие с член 54;

Or. en

Обосновка

За да се гарантира, че правото на ефективна правна защита е пълноценно, кандидатът винаги трябва да има право да остане докато трае обжалването на първа инстанция. Съд или правораздавателен орган винаги следва да определят въз основа на фактите дали следва да бъде предоставено право на оставане. Това е приложимо в еднаква степен за последващи молби.

Изменение 363
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) кандидатът няма право да остане в съответствие с член 54 и съд или правораздавателен орган е решил, че на кандидата не може да се позволи да остане до получаване на резултата от процедура по обжалване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 364
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса,

Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) кандидатът няма право да остане в съответствие с член 54 и съд или правораздавателен орган е решил, че на кандидата не може да се позволи да остане до получаване на резултата от процедура по обжалване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 365
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) кандидатът няма право да остане в съответствие с член 54 и съд или правораздавателен орган е решил, че на кандидата не може да се позволи да остане до получаване на резултата от процедура по обжалване.	***заличава се***

Or. en

Изменение 366
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) кандидатът няма право да	***заличава се***

остане в съответствие с член 54 и съд или правораздавателен орган е решил, че на кандидата не може да се позволи да остане до получаване на резултата от процедура по обжалване.

Or. en

Изменение 367
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) кандидатът представлява опасност за националната сигурност или обществения ред;

Or. en

Изменение 368
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В тези случаи, когато кандидатът е предмет на решение за връщане, издадено в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането], или на отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399, се прилага член 41а.	***заличава се***

Or. en

Изменение 369
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В тези случаи, когато кандидатът е предмет на решение за връщане, издадено в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането], или на отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399, се прилага член 41а.	***заличава се***

Or. en

Изменение 370
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 12 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В тези случаи, когато кандидатът е предмет на решение за връщане, издадено в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането], или на отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399, се ***прилага*** член 41а.	В тези случаи, когато кандидатът е предмет на решение за връщане, издадено в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането], или на отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399, ***може да*** се ***приложи*** член 41а.

Or. en

Изменение 371
Сира Рего

Предложение за регламент

Член 41 – параграф 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите се ***държат*** на или ***в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони***. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата ***— на външните граници, в близост до външната граница или транзитните зони, включително при прилагане на параграф 3,*** и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.	13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите се ***настаняват в съответствие с член 7 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата за условията*** на ***приемане]***. ***Определената зона не засяга неприкосновената сфера на личния живот и дава ефективен достъп до всички права и предимства, предвидени в настоящата директива. Свободата следва да бъде норма в тези места, а задържането следва да остане крайна мярка. Всяко решение за задържане трябва да се взема въз основа на индивидуална оценка. То трябва да бъде определено като необходимо, разумно и пропорционално на законна цел. Решението за задържане трябва да бъде прегледано с възможно най-малко забавяне от съдебен*** или ***друг независим орган и да подлежи на право на обжалване. Необходимостта от продължаване на задържането трябва да бъде преразглеждана редовно***. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф***, като същевременно се гарантират всички права съгласно Директивата за условията на приемане***. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.

Or. en

Изменение 372
Ян-Кристоф Йотен

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите се държат на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата ***— на външните граници, в близост до външната граница или транзитните зони***, включително при прилагане на параграф 3, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.	13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите ***може да*** се държат на ***всяко подходящо място на територията на държава членка, включително на*** или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони***, при условие че те са в пълно съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата за условията на приемане] и че специфичните нужди на кандидатите са надлежно гарантирани***. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата, включително при прилагане на параграф 3, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.

Or. en

Изменение 373
Хуан Игнасио Соидо Алварес

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите ***се държат на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони***. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата — на външните граници, в близост до външната граница или транзитните зони, включително при прилагане на параграф 3, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.	13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, ***националните органи могат да изискват от*** кандидатите ***да останат на местата, определени от всяка държава членка за завършване на процедурата на границата***. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата — на външните граници, в близост до външната граница или транзитните зони, включително при прилагане на параграф 3, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.

Or. es

Изменение 374
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат ***по процедура*** на границата, кандидатите се държат на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [***два*** месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата — на външните граници, в	13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат ***в процедурата*** на границата, кандидатите се държат на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [***шест*** месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата — на външните граници, в

близост до външната граница или транзитните зони, ***включително при прилагане на параграф 3,*** и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията ***два*** месеца преди промените да породят действие.

близост до външната граница или транзитните зони, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията ***шест*** месеца преди промените да породят действие***, за да се гарантира, че държавите членки разполагат с достатъчно време за определяне на нови места***.

Or. en

Изменение 375
Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите се държат на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата ***— на външните граници, в близост до външната граница или транзитните зони***, включително при прилагане на параграф 3, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.	13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите се държат на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони. ***Държавите членки може да изберат други места въз основа на географски, логистични или други нужди.*** Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата, включително при прилагане на параграф 3, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.

Or. en

Изменение 376
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите ***се държат*** на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата ***— на външните граници, в близост до външната граница или транзитните зони, включително при прилагане на параграф 3***, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.	13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите ***може да бъдат настанени*** на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони***, при условие че условията на приемане отговарят на Директива XXX/XXX***. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.

Or. en

Обосновка

Директивата за условията на приемане се прилага за всички кандидати за международна закрила. Тя се прилага също така и за процедурата на границата, която във всеки случай не следва да е задължителна. Другите промени са с цел съгласуваност.

Изменение 377

Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите се ***държат на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони***. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата ***— на външните граници, в близост до външната граница или транзитните зони, включително при прилагане на параграф 3***, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.	13. По време на разглеждането на молбите, които се разглеждат по процедура на границата, кандидатите се ***настаняват в съответствие с разпоредбите на [Директивата за условията на приемане]***. Всяка държава членка съобщава на Комисията най-късно [два месеца след датата на прилагане на настоящия регламент] местата, където ще се провежда процедурата на границата, и гарантира, че капацитетът на тези места е достатъчен за обработване на молбите, обхванати от този параграф. Всички промени в определянето на местата, където се прилага процедурата на границата, се съобщават на Комисията два месеца преди промените да породят действие.

Or. en

Изменение 378
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13а. Държавите членки следва да гарантират, че е направена необходимата организация за настаняване на кандидатите в съответствие с член 7 от [Директивата за условията на приемане], който гласи, че

кандидатите могат да се движат свободно на територията на приемащата държава членка или в рамките на зоната, която им е определена от тази държава членка. Определената зона не засяга неприкосновената сфера на личния живот и дава ефективен достъп до всички права и предимства, предвидени в настоящата директива.

Or. en

Изменение 379
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13б. Когато държавите членки налагат ограничения върху свободата на движение, мерките следва да бъдат определени като задържане или ограничения на свободата на движение в решение в писмен вид и в това решение следва да се изложат мотивите за тези мерки от фактическа и правна страна.

Or. en

Изменение 380
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13в. Държава членка не задържа кандидат в контекста на процедура на границата, освен ако не е оценила индивидуално случая на този

	кандидат въз основа на принципите на необходимост и пропорционалност. Задържането се прилага единствено като крайна мярка и за възможно най-кратък срок, при условие че посредством индивидуална и мотивирана оценка е доказано, че в конкретния случай не могат да бъдат приложени ефективно по-леки принудителни мерки, както и че задържането не би било непропорционално вредно. Преди задържане винаги следва да се извършва оценка на уязвимостта и следва да се повтаря редовно. Следва да има безплатна правна помощ за оспорване на заповедта за задържане.

Or. en

Изменение 381
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13г. Държавите членки гарантират, че на служителите, които участват в процедурата на границата, е предоставено подходящо обучение, включително в областта на правата на човека.

Or. en

Изменение 382
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13д (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

13д. Държавите членки създават независим механизъм за наблюдение, който дава възможност на независими органи по правата на човека, в съответствие с парижките принципи, да оценяват редовно условията в центровете, използвани за целите на процедурата на границата, и да издават препоръки за тяхното подобряване, като също така ги споделят с Комисията.

Or. en

Изменение 383
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 13е (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	13е. Националните органи предоставят ефективен достъп на хуманитарни участници, международни организации, неправителствени организации и други съответни заинтересовани страни до всички кандидати, за които се прилагат процедури на границата, както и до центровете, в които се провеждат тези процедури на границите или в транзитни зони.

Or. en

Изменение 384
Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

14. В случаите, когато капацитетът на местата, съобщени от държавите членки в съответствие с параграф 14, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, държавите членки могат да определят други места в рамките на територията на държавата членка и след като уведомят Комисията, да настанят кандидати там временно и за възможно най-кратък период от време.	***заличава се***

Or. en

Изменение 385
Хуан Игнасио Соидо Алварес, Елисавет Воземберг-Вриониди, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
14. В случаите, когато капацитетът на ***местата***, ***съобщени*** от ***държавите членки*** в съответствие с параграф ***14***, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, ***държавите членки могат да определят*** други места в рамките на територията ***на държавата членка*** и след като ***уведомят*** Комисията, да ***настанят*** кандидати ***там временно и за възможно най-кратък период от време***.	14. В случаите, когато ***според компетентен национален орган на съответната държава членка бъде установено, че*** капацитетът на ***място***, ***както е съобщено*** от ***тази държава членка*** в съответствие с параграф ***13***, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, ***тя може да определи*** други места в рамките на територията ***си*** и след като ***уведоми*** Комисията, да ***настани*** кандидати ***при условията, предвидени в Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива за условията на приемане]***.

Or. en

Изменение 386
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
14. В случаите, когато капацитетът на местата, съобщени от държавите членки в съответствие с параграф 14, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, държавите членки ***могат да определят други места в рамките на територията на държавата членка и след като уведомят Комисията, да настанят кандидати там временно и за възможно най-кратък период от време***.	14. В случаите, когато капацитетът на местата, съобщени от държавите членки в съответствие с параграф 14, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, държавите членки ***насочват кандидатите към редовната процедура за убежище***.

Or. en

Изменение 387
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
14. В случаите, когато капацитетът на местата, съобщени от държавите членки в съответствие с параграф ***14***, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, държавите членки ***могат да определят други места в рамките на територията на държавата членка и след като уведомят Комисията, да настанят кандидати там временно и за възможно най-кратък период от време***.	14. В случаите, когато капацитетът на местата, съобщени от държавите членки в съответствие с параграф ***13***, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, държавите членки ***насочват кандидатите към редовната процедура за убежище***.

Or. en

Изменение 388

Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
14. В случаите, когато капацитетът на местата, съобщени от държавите членки в съответствие с параграф 14, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, държавите членки могат да определят други места в рамките на територията на държавата членка и след като уведомят Комисията, да настанят кандидати там ***временно и за възможно най-кратък период от време***.	14. В случаите, когато капацитетът на местата, съобщени от държавите членки в съответствие с параграф 14, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, държавите членки могат да определят други места в рамките на територията на държавата членка и след като уведомят Комисията, да настанят кандидати там.

Or. en

Изменение 389
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
14. В случаите, когато капацитетът на местата, съобщени от държавите членки в съответствие с параграф ***14***, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от ***параграф 3***, държавите членки могат да определят други места в рамките на територията на държавата членка и след като уведомят Комисията, да настанят кандидати там временно и за възможно най-кратък период от време.	14. В случаите, когато капацитетът на местата, съобщени от държавите членки в съответствие с параграф ***13***, е временно недостатъчен за обработване на кандидатите, обхванати от ***процедурите на границата***, държавите членки могат да определят други места в рамките на територията на държавата членка и след като уведомят Комисията, да настанят кандидати там временно и за възможно най-кратък период от време.

Or. en

Изменение 390
Хуан Игнасио Соидо Алварес

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
14. В ***случаите, когато капацитетът на местата, съобщени от*** държавите членки ***в съответствие с параграф 14, е временно недостатъчен за*** обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, ***държавите членки могат да определят други места*** в рамките на територията на държавата членка и след като уведомят Комисията, да настанят кандидати там временно и за възможно най-кратък период от време.	14. В ***случай на необходимост*** държавите членки ***могат да определят на своята територия други места с цел*** обработване на кандидатите, обхванати от параграф 3, в рамките на територията на държавата членка и след като уведомят Комисията, да настанят кандидати там временно и за възможно най-кратък период от време.

Or. es

Изменение 391
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	***14а. Държавите членки гарантират, че кандидатите разполагат с ефективен достъп до неправителствени организации в съоръженията, използвани за целите на процедура на границата. На неправителствените организации се разрешава да имат достъп до тези съоръжения, без да е необходимо да подписват отделно двустранно споразумение, и те могат да извършват внезапни и чести посещения в съответствие със стандартите на Европейския комитет против изтезанията и нечовешкото или унизително**

отнасяне или наказание. При никакви обстоятелства от неправителствените организации не се иска да споделят данни или информация относно бенефициерите с държавните органи или други образувания.

Or. en

Изменение 392
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	14б. Когато държавите членки налагат ограничения върху свободата на движение, мерките следва да бъдат определени като задържане или ограничения на свободата на движение в решение в писмен вид и в това решение следва да се изложат мотивите за действителните ограничения, които са разпоредени, от фактическа и правна страна.

Or. en

Изменение 393
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	14в. Когато прилагат процедурата на границата, държавите членки отчитат, че кандидат за международна закрила не следва да бъде задържан единствено на основанието, че търси международна

закрила. Задържане може да се налага единствено като крайна мярка на базата на правните основания, посочени в член 8 от Директивата за условията на приемане, и когато се окаже необходимо, както и въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай и ако не могат да бъдат приложени ефективно по-леки принудителни алтернативни мерки.

Or. en

Изменение 394
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41 – параграф 14г (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	14г. Кандидатите следва да имат право на безплатна правна помощ на всички етапи от процедурата веднага щом бъде подадена молбата за международна закрила. В случай че лицата пребивават или са задържани в съоръжения, ръководени от държавите членки, следва да се осигури незабавен и безпрепятствен достъп на юристи до лицата в тези съоръжения, включително в обектите за карантина. Безплатна правна помощ следва да е на разположение и при оспорване на заповед за задържане или ограничаване на движението.

Or. en

Изменение 395
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41а – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Процедура на границата за извършване на връщане	***заличава се***

Or. en

Изменение 396
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41а – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Процедура на границата за извършване на връщане	***заличава се***

Or. en

Изменение 397
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. На гражданите на трети държави и лицата без гражданство, чиято молба е отхвърлена в контекста на процедурата по член 41, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 398
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. На гражданите на трети държави и лицата без гражданство, чиято молба е отхвърлена в контекста на процедурата по член 41, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 399
Катерина Киничи, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. На ***гражданите*** на трети държави и лицата без гражданство, чиято молба е отхвърлена в контекста на процедурата по член 41, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка.	1. На ***пълнолетните граждани*** на трети държави и лицата без гражданство, чиято молба е отхвърлена в контекста на процедурата по член 41, не се разрешава да влязат на територията на държавата членка***, с изключение на случаите, в които са придружавани от ненавършили пълнолетие членове на семейството***. ***Когато има съмнение относно възрастта на кандидата, се прилага принципът „съмнението в полза на молителя“.***

Or. en

Изменение 400
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло, Джулиано Пизапия

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. На гражданите на трети държави ***и лицата без гражданство***, чиято молба е отхвърлена в контекста на процедурата по член 41, не се разрешава да влязат на територията на ***държавата*** членка.	1. На гражданите на трети държави, чиято молба е отхвърлена в контекста на процедурата по член 41 ***и които не са получили разрешение за влизане на територията на държавата членка***, не се разрешава да влязат на територията на ***тази държава*** членка***, без да се засяга член 6, параграф 5 от Регламент (ЕС) 2016/399***.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с предишни изменения. Съгласно Кодекса на шенгенските граници държавите членки разполагат със свобода на преценка дали да разрешат влизане. Няма да премахваме тази свобода на преценка тук.

Изменение 401
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата по параграф 1 се държат за срок не по-дълъг от 12 седмици в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони; когато държава членка не може да ги настани в тези места, тя може да използва други места в рамките на своята територия. Срокът от 12 седмици започва да тече от момента, в който кандидатът, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство вече няма право да остане и не му е позволено да остане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 402
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата по параграф 1 се държат за срок не по-дълъг от 12 седмици в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони; когато държава членка не може да ги настани в тези места, тя може да използва други места в рамките на своята територия. Срокът от 12 седмици започва да тече от момента, в който кандидатът, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство вече няма право да остане и не му е позволено да остане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 403
Лукас Мандл

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата по параграф 1 се държат за срок не по-дълъг от ***12*** седмици в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони***;*** когато държава членка не може да ги настани в тези места, тя може да използва други места в ***рамките на своята територия***. Срокът от ***12*** седмици започва да тече от момента, в който кандидатът, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство вече няма право да остане и не му е позволено да остане.	2. Лицата по параграф 1 се държат за срок не по-дълъг от ***20*** седмици в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони***, като се прилага задържане в съответствие с член 41ж или в случай че условията за задържане, предвидени в член 41ж, не са изпълнени или вече не са изпълнени – като се изиска от лицата да пребивават на външната граница или в транзитни зони***; когато държава членка не може да ги настани в тези места, тя може да използва други места

в ***близост до външната граница или транзитните зони***. Срокът от ***20*** седмици започва да тече от момента, в който кандидатът, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство вече няма право да остане и не му е позволено да остане.

Or. en

Обосновка

Лицата, за които се прилага процедурата на границата за връщане, следва да бъдат насочени към задържане или алтернативни мерки от органите, тъй като това са важни мерки за избягване на вторични движения.

Изменение 404
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата по параграф 1 се ***държат*** за срок не по-дълъг от 12 седмици в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони; когато държава членка не може да ги настани в тези места, тя може да използва други места в рамките на своята територия. Срокът от 12 седмици започва да тече от момента, в който кандидатът**,** ***гражданинът на трета държава или лицето без гражданство*** вече няма право да остане ***и не*** му ***е позволено*** да остане.	2. Лицата по параграф 1 се ***настаняват*** за срок не по-дълъг от 12 седмици в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони; когато държава членка не може да ги настани в тези места, тя може да използва други места в рамките на своята територия. Срокът от 12 седмици започва да тече от момента, в който кандидатът вече няма право да остане ***или правото*** му да остане ***е отнето от съд или правораздавателен орган***. ***Непридружените ненавършили пълнолетие лица, ненавършилите пълнолетие лица с техните семейства и други уязвими групи, включително лицата със специални потребности за приемане или лицата, които се нуждаят от специални процесуални гаранции, се***

освобождават от процедурата на границата за извършване на връщане.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с предишни изменения. По отношение на ускорената процедура на границата и процедурата на границата за предоставяне на убежище, ненавършилите пълнолетие лица и уязвимите кандидати следва да бъдат освободени от процедурата на границата за извършване на връщане.

Изменение 405
Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата по параграф 1 се държат за срок не по-дълъг от ***12*** седмици в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони***; когато държава членка не може да ги настани*** в ***тези места, тя може да използва*** други места ***в рамките на своята територия***. Срокът от ***12*** седмици започва да тече от момента, в който кандидатът, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство вече няма право да остане и не му е позволено да остане.	2. Лицата по параграф 1 се държат за срок не по-дълъг от ***16*** седмици в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони***, или*** в други ***определени*** места. Срокът от ***16*** седмици започва да тече от момента, в който кандидатът, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство вече няма право да остане и не му е позволено да остане.

Or. en

Изменение 406
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. Лицата по параграф 1 се държат за срок не по-дълъг от 12 седмици в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони; когато държава членка не може да ги настани в тези места, тя може да използва други места в рамките на своята територия. Срокът от 12 седмици започва да тече от момента, в който ***кандидатът, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство вече няма право да остане и не му е позволено да остане***.

2. Лицата по параграф 1 се държат за срок не по-дълъг от 12 седмици в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони; когато държава членка не може да ги настани в тези места, тя може да използва други места в рамките на своята територия***, при условие че може да се запази ефективността на процедурата и ограниченията на свободата на движение***. Срокът от 12 седмици започва да тече от момента, в който ***решението за връщане е придобило правна сила***.

Or. en

Изменение 407
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата по параграф 1 се държат за срок не по-дълъг от ***12 седмици*** в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони; когато държава членка не може да ги настани в тези места, тя може да използва други места в рамките на своята територия. Срокът от ***12 седмици*** започва да тече от момента, в който кандидатът, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство вече няма право да остане и не му е позволено да остане.	2. Лицата по параграф 1 се държат за срок не по-дълъг от ***4 месеца*** в местата на или в близост до външната граница или във или в близост до транзитните зони; когато държава членка не може да ги настани в тези места, тя може да използва други места в рамките на своята територия. Срокът от ***4 месеца*** започва да тече от момента, в който кандидатът, гражданинът на трета държава или лицето без гражданство вече няма право да остане и не му е позволено да остане.

Or. en

Изменение 408
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. За целите на настоящия член се прилагат член 3, член 4, параграф 1, членове 5 – 7, член 8, параграфи 1 – 5, член 9, параграфи 2 – 4, членове 10 – 13, член 15, член 17, параграф 1, член 18, параграфи 2 – 4 и членове 19 – 21 от Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива относно връщането].	***заличава се***

Or. en

Изменение 409
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. За целите на настоящия член се прилагат член 3, член 4, параграф 1, членове 5 – 7, член 8, параграфи 1 – 5, член 9, параграфи 2 – 4, членове 10 – 13, член 15, член 17, параграф 1, член 18, параграфи 2 – 4 и членове 19 – 21 от Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива относно връщането].	***заличава се***

Or. en

Изменение 410
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. За ***целите*** на настоящия член ***се прилагат член 3, член 4, параграф 1, членове 5 – 7, член 8, параграфи 1 – 5, член 9, параграфи 2 – 4, членове 10 – 13, член 15, член 17, параграф 1, член 18, параграфи 2 – 4 и членове 19 – 21 от Директива XXX/XXX/ЕС [преработената Директива относно връщането]***.	3. ***При прилагане на процедурата на границата*** за ***извършване*** на ***връщане Директивата относно връщането се прилага спрямо всички елементи на процедурата за връщане, които не са регламентирани в*** настоящия член.

Or. en

Обосновка

Ако в Регламента за процедурите за предоставяне на убежище не са предвидени конкретни правила относно връщането, следва да се прилага Директивата относно връщането. Това е по-ясен подход по отношение на законодателството, вместо да се определят конкретни разпоредби от директивата, които да се прилагат.

Изменение 411
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Когато решението за връщане не може да бъде изпълнено в рамките на посочения в параграф 2 максимален срок, държавите членки продължават процедурите за връщане в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС [Директива относно връщането]. Лицата, посочени в настоящия параграф, не получават разрешение да влязат на територията на държавата членка.

Or. en

Изменение 412
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане, който не надхвърля 15 дни.	***заличава се***

Or. en

Изменение 413
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане, който не надхвърля 15 дни.	***заличава се***

Or. en

Изменение 414
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане, който не надхвърля 15 дни.	4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане, който не надхвърля 15 дни.

В рамките на настоящия член Европейската агенция за гранична и брегова охрана и Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището подпомагат националните органи при операциите по връщане в рамките на своите правомощия.

Or. en

Изменение 415
Хуан Игнасио Соидо Алварес, Елисавет Воземберг-Вриониди, Лукас Фурлас

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане, който не надхвърля ***15*** дни.	4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане, който не надхвърля ***20*** дни***, и те оказват съдействие на компетентните органи***.

Or. en

Изменение 416
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане, който не надхвърля 15 дни.	4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1***, които не са задържани,*** може да се предостави срок за доброволно напускане, който не надхвърля 15 дни.

Or. en

Изменение 417
Асита Канко

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане, който не надхвърля ***15*** дни.	4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане, който не надхвърля ***20*** дни.

Or. en

Изменение 418
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане***, който не надхвърля 15*** дни.	4. Без да се засяга възможността за доброволно връщане във всеки един момент, на лицата по параграф 1 може да се предостави срок за доброволно напускане ***от 30*** дни.

Or. en

Обосновка

Това е стандартният срок за доброволно напускане в съответствие с компромиса, постигнат за Директивата относно връщането.

Изменение 419
Надин Морано

Предложение за регламент

Член 41а параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Срок за доброволно напускане може да не се предоставя, когато е било преценено, че има опасност гражданите на трети държави да се укрият, когато предишна тяхна молба за законен престой е била отхвърлена като измамна, явно неоснователна или недопустима или те представляват опасност за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност.

Or. fr

Изменение 420
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Лицата по параграф 1, които са били задържани по време на процедурата по член 41, както и които вече нямат право да останат и на които не е позволено да останат, могат да останат задържани с цел предотвратяване на влизане на територията на държавата членка, която подготвя връщането или извършва процеса на извеждане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 421
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Лицата по параграф 1, които са били задържани по време на процедурата по член 41, както и които вече нямат право да останат и на които не е позволено да останат, могат да останат задържани с цел предотвратяване на влизане на територията на държавата членка, която подготвя връщането или извършва процеса на извеждане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 422
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Лицата по параграф 1, които са били задържани по време на процедурата по член 41, както и които вече нямат право да останат и на които не е позволено да останат, могат да останат задържани с цел предотвратяване на влизане на територията на държавата членка, която подготвя връщането или извършва процеса на извеждане.	5. Лицата по параграф 1, които са били задържани по време на процедурата по член 41, както и които вече нямат право да останат и на които не е позволено да останат, могат да останат задържани с цел предотвратяване на влизане на територията на държавата членка, която подготвя връщането или извършва процеса на извеждане. ***Държава членка може в съответствие с националното право да налага допълнителни задължения на кандидата с цел предотвратяване на неразрешени движения.***

Or. en

Изменение 423
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер

Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Лицата*** по параграф 1, ***които са били задържани*** по време на процедурата по член 41, както и ***които*** вече ***нямат*** право да ***останат и на които не е позволено да останат***, ***могат да останат задържани*** с цел предотвратяване на влизане на територията на държавата членка, която подготвя връщането или извършва процеса на извеждане.	5. ***Лице*** по параграф 1, ***което е било задържано*** по време на процедурата по член 41, както и ***което*** вече ***няма*** право да ***остане или на което правото да остане е било отнето от съд или правораздавателен орган, може да остане задържано*** с цел предотвратяване на влизане на територията на държавата членка, която подготвя връщането или извършва процеса на извеждане.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с предишни изменения.

Изменение 424
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Лицата по параграф 1, които вече нямат право да останат и на които не е позволено да останат, както и които не са били задържани по време на процедурата по член 41, могат да бъдат задържани, ако съществува риск от укриване по смисъла на Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането], ако избягват или възпрепятстват подготовката на връщането или процеса на извеждане или представляват риск за обществения	***заличава се***

ред, обществената сигурност или националната сигурност.

Or. en

Изменение 425
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Лицата по параграф 1, които вече нямат право да останат и на които не е позволено да останат, както и които не са били задържани по време на процедурата по член 41, могат да бъдат задържани, ако съществува риск от укриване по смисъла на Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането], ако избягват или възпрепятстват подготовката на връщането или процеса на извеждане или представляват риск за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност.	***заличава се***

Or. en

Изменение 426
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***Лицата*** по параграф 1, ***които*** вече ***нямат*** право да ***останат и*** на ***които не*** е ***позволено*** да ***останат***, както и ***които*** не ***са били задържани***	6. ***Лице*** по параграф 1, ***което*** вече ***няма*** право да ***остане или*** на ***което*** е ***отнето правото*** да ***остане от съд или правораздавателен орган***, както и

по време на процедурата по член 41, ***могат*** да ***бъдат задържани***, ако съществува риск от укриване по смисъла на Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането], ако ***избягват*** или ***възпрепятстват*** подготовката на връщането или процеса на извеждане или представляват риск за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност.	***което*** не ***е било задържано*** по време на процедурата по член 41, ***може*** да ***бъде задържано***, ако съществува риск от укриване по смисъла на Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането], ако ***лицето избягва*** или ***възпрепятства*** подготовката на връщането или процеса на извеждане или представляват риск за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност. ***Задържането следва да остане крайна мярка и може да се използва, ако не могат да се приложат ефективно други достатъчни, но по-леки принудителни мерки. Всяко решение за задържане се взема въз основа на индивидуална оценка и се определя като необходимо, разумно и пропорционално спрямо легитимна цел.***

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с предишни изменения. Целта е да бъдат отразени по-добре действащите формулировки в областта на убежището, които са свързани със задържането.

Изменение 427
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Лицата по параграф 1, които вече нямат право да останат и на които не е позволено да останат, както и които не са били задържани по време на процедурата по член 41, могат да бъдат задържани, ако съществува риск от укриване по смисъла на Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането], ако избягват или	6. Лицата по параграф 1, които вече нямат право да останат и на които не е позволено да останат, както и които не са били задържани по време на процедурата по член 41, могат да бъдат задържани ***с цел предотвратяване на влизане на територията на държавата членка***, ако съществува риск от укриване по смисъла на

възпрепятстват подготовката на връщането или процеса на извеждане или представляват риск за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност.	Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането], ако избягват или възпрепятстват подготовката на връщането или процеса на извеждане или представляват риск за обществения ред, обществената сигурност или националната сигурност.

Or. en

Изменение 428
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Задържането продължава възможно най-кратък срок – докато се организира и изпълнява с дължимата грижа процесът на извеждане. Срокът на задържане не надхвърля срока по параграф 2 и се включва в максималните срокове на задържане, предвидени в член 15, параграфи 5 и 6 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането].	***заличава се***

Or. en

Изменение 429
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Задържането продължава възможно най-кратък срок – докато се организира и изпълнява с дължимата грижа процесът на извеждане. Срокът на задържане не	***заличава се***

надхвърля срока по параграф 2 и се включва в максималните срокове на задържане, предвидени в член 15, параграфи 5 и 6 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането].

Or. en

Изменение 430
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Задържането продължава възможно най-кратък срок – докато се организира и изпълнява с дължимата грижа процесът на извеждане. Срокът на задържане не надхвърля срока по параграф 2 ***и се включва в максималните срокове на задържане, предвидени в*** член ***15, параграфи 5 и 6*** от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането].	7. Задържането продължава възможно най-кратък срок – докато се организира и изпълнява с дължимата грижа процесът на извеждане. Срокът на задържане не надхвърля срока по параграф 2***. Когато решение за връщане не може да бъде изпълнено в рамките на максималния срок, посочен в параграф 2, гражданинът на трета държава може да бъде задържан допълнително в съответствие с*** член ***18*** от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането].

Or. en

Изменение 431
Катерина Киничи, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Задържането продължава възможно най-кратък срок – докато се организира и изпълнява с дължимата	7. Задържането продължава възможно най-кратък срок – докато се организира и изпълнява с дължимата

грижа процесът на извеждане. Срокът на задържане не надхвърля срока по параграф 2 и се включва в максималните срокове на задържане, предвидени в член 15, параграфи 5 и 6 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането].	грижа процесът на извеждане. Срокът на задържане не надхвърля срока по параграф 2 и се включва в максималните срокове на задържане, предвидени в член 15, параграфи 5 и 6 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането]. ***Ненавършилите пълнолетие, независимо от това дали са придружени, или не, няма да бъдат задържани.***

Or. en

Изменение 432
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Задържането продължава възможно най-кратък срок – докато се организира и изпълнява с дължимата грижа процесът на извеждане. Срокът на задържане не надхвърля ***срока по параграф 2 и се включва в*** максималните срокове на задържане, предвидени в член 15, параграфи 5 и 6 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането].	7. Задържането продължава възможно най-кратък срок – докато се организира и изпълнява с дължимата грижа процесът на извеждане. Срокът на задържане не надхвърля максималните срокове на задържане, предвидени в член 15, параграфи 5 и 6 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането].

Or. en

Изменение 433
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло, Джулиано Пизапия

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

7. Задържането продължава възможно най-кратък срок **–** ***докато*** се ***организира и*** изпълнява с дължимата грижа процесът на извеждане. Срокът на задържане не надхвърля срока по параграф 2 и се включва в максималните срокове на задържане, предвидени в член 15, параграфи 5 и 6 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането].	7. Задържането продължава възможно най-кратък срок ***и само доколкото съществува реална вероятност за извеждане*** и се изпълнява с дължимата грижа. Срокът на задържане не надхвърля срока по параграф 2 и се включва в максималните срокове на задържане, предвидени в член 15, параграфи 5 и 6 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането].

Or. en

Обосновка

В съответствие с компромиса по Директивата относно връщането.

Изменение 434
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки, които след отхвърлянето на молба в контекста на процедурата по член 41 издадат отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399 и които са решили да не прилагат Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] в такива случаи съгласно член 2, параграф 2, буква а) от тази Директива, гарантират, че третирането и нивото на закрила на гражданите на трети държави и лицата без гражданство, на които се дава отказ за влизане, са в съответствие с член 4, параграф 4 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] и са еквивалентни на тези, посочени в параграфи 2, 4 и 7 от настоящия член.“	***заличава се***

Or. en

Изменение 435
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки, които след отхвърлянето на молба в контекста на процедурата по член 41 издадат отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399 и които са решили да не прилагат Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] в такива случаи съгласно член 2, параграф 2, буква а) от тази Директива, гарантират, че третирането и нивото на закрила на гражданите на трети държави и лицата без гражданство, на които се дава отказ за влизане, са в съответствие с член 4, параграф 4 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] и са еквивалентни на тези, посочени в параграфи 2, 4 и 7 от настоящия член.“	***заличава се***

Or. en

Обосновка

В съответствие с компромиса по Директивата относно връщането. С тази разпоредба се поражда риск от създаване на успореден режим за някои граждани на трети държави. Директивата относно връщането следва да е приложима винаги.

Изменение 436
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки, които след отхвърлянето на молба в контекста на процедурата по член 41 издадат отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399 и които са решили да не прилагат Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] в такива случаи съгласно член 2, параграф 2, буква а) от тази Директива, гарантират, че третирането и нивото на закрила на гражданите на трети държави и лицата без гражданство, на които се дава отказ за влизане, са в съответствие с член 4, параграф 4 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] и са еквивалентни на тези, посочени в параграфи 2, 4 и 7 от настоящия член.“	***заличава се***

Or. en

Изменение 437
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки***, които след отхвърлянето на молба в контекста на процедурата по член 41 издадат отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399 и които са решили*** да не прилагат Директива ***XXX/XXX***/ЕС [Директивата относно връщането] в такива случаи съгласно член 2, параграф 2, буква а) от тази Директива***,*** гарантират, че	8. Държавите членки ***може да решат*** да не прилагат Директива/ЕС [Директивата относно връщането] в такива случаи съгласно член 2, параграф 2, буква а) от тази Директива***.*** ***Държавите членки*** гарантират, че третирането и нивото на закрила на гражданите на трети държави и лицата без гражданство, на които се дава отказ за влизане, са в съответствие с член 4,

третирането и нивото на закрила на гражданите на трети държави и лицата без гражданство, на които се дава отказ за влизане, са в съответствие с член 4, параграф 4 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] и са еквивалентни на тези, посочени в параграфи 2, 4 и 7 от настоящия член.“

параграф 4 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] и са еквивалентни на тези, посочени в параграфи 2, 4 и 7 от настоящия член.“

Or. en

Изменение 438
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 41а – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки, които след отхвърлянето на молба в контекста на процедурата по член 41 издадат отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399 и ***които са решили да не прилагат Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] в такива случаи съгласно член 2, параграф 2, буква а) от тази Директива,*** гарантират, че третирането и нивото на закрила на гражданите на трети държави и лицата без гражданство, ***на*** които се ***дава отказ за влизане***, са в съответствие с член 4, параграф 4 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] и са еквивалентни на тези, посочени в параграфи 2, 4 и 7 от настоящия член.“	8. Държавите членки, които ***са решили да не прилагат Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] съгласно член 2, параграф 2, буква а) от тази Директива*** след отхвърлянето на молба в контекста на процедурата по член 41***, може да*** издадат отказ за влизане в съответствие с член 14 от Регламент (ЕС) 2016/399 и гарантират, че третирането и нивото на закрила на гражданите на трети държави и лицата без гражданство, ***за*** които се ***прилагат националните им процедури***, са в съответствие с член 4, параграф 4 от Директива XXX/XXX/ЕС [Директивата относно връщането] и са еквивалентни на тези, посочени в параграфи 2, 4 и 7 от настоящия член.“

Or. en

Изменение 439
Елисавет Воземберг-Вриониди, Лукас Фурлас, Хуан Игнасио Соидо Алварес

Предложение за регламент

Член 41б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 41б
	Служители в процедурата на границата
	1. Държавите членки гарантират, че на техните служители, които участват в процедурата на границата, при всички обстоятелства е предоставено подходящо равнище на обучение. Държавите членки гарантират, че кандидатите разполагат с ефективен достъп до неправителствени организации в съоръженията, използвани за целите на процедура на границата.
	2. При искане от държава членка органите, службите и агенциите на Съюза ѝ предоставят бърза и съобразена с нуждите подкрепа в рамките на процедурата на границата, както е посочено в член 57а, по-специално когато във въпросната държава членка се наблюдава значително увеличение на молбите.

Or. en

Изменение 440
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Член 43 се изменя, както следва:	***заличава се***
а) „Буква а) се заличава.	
В член 43 се добавя следната буква в):	

в) в срок от една година от решението на решаващия орган по първата молба е подадена първа последваща молба единствено с цел забавяне или затрудняване на изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, до постановяване на решението, с което се обявява, че тази молба е недопустима, в случаите, когато на решаващия орган веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.“

Or. en

Изменение 441
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 43

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Член 43 се изменя, както следва:	***заличава се***
а) „Буква а) се заличава.	
В член 43 се добавя следната буква в):	
в) в срок от една година от решението на решаващия орган по първата молба е подадена първа последваща молба единствено с цел забавяне или затрудняване на изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, до постановяване на решението, с което се обявява, че тази молба е недопустима, в случаите, когато на решаващия орган веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.“	

Or. en

Изменение 442
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 43 – алинея 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) в срок от една година от решението на решаващия орган по първата молба е подадена първа последваща молба единствено с цел забавяне или затрудняване на изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, до постановяване на решението, с което се обявява, че тази молба е недопустима, в случаите, когато на решаващия орган веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.“	в) в срок от една година от решението на решаващия орган по първата молба е подадена първа последваща молба ***и съд или правораздавателен орган е определил, че молбата е подадена*** единствено с цел забавяне или затрудняване на изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, до постановяване на решението, с което се обявява, че тази молба е недопустима, в случаите, когато на решаващия орган веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.“

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с предишни изменения.

Изменение 443
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 43 – алинея 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***в срок от една година от решението на решаващия орган по***	в) е подадена последваща молба единствено с цел забавяне или

първата молба е подадена първа последваща молба единствено с цел забавяне или затрудняване на изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, до постановяване на решението, с което се обявява, че тази молба е недопустима, в случаите, когато на решаващия орган веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.“

затрудняване на изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, до постановяване на решението, с което се обявява, че тази молба е недопустима, в случаите, когато на решаващия орган веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.“

Or. en

Изменение 444
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 43 – алинея 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) ***в срок от една година от решението на решаващия орган по първата молба*** е подадена първа последваща молба единствено с цел забавяне или затрудняване на изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, до постановяване на решението, с което се обявява, че тази молба е недопустима, в случаите, когато на решаващия орган веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.“	в) е подадена първа последваща молба единствено с цел забавяне или затрудняване на изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, до постановяване на решението, с което се обявява, че тази молба е недопустима, в случаите, когато на решаващия орган веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.“

Or. en

Изменение 445
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатите имат право на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган:	1. Кандидатите имат право на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган ***в съответствие с основните принципи и гаранции, предвидени в глава II, срещу следното***:

Or. en

Изменение 446
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатите имат право на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган:	1. Кандидатите имат право на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган ***в съответствие с принципите и гаранциите, предвидени в глава II, срещу***:

Or. en

Изменение 447
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) решение за насочване на кандидата към ускорена процедура в съответствие с член 40;

Or. en

Обосновка

За да се даде възможност на кандидатите да упражнят надлежно правото си на ефективна правна защита, те трябва да са в състояние да оспорят решението на органите, предоставящи убежище, да ги поставят в ускорена процедура или процедура на границата. И двете процедури имат процесуални последици за кандидатите, поради което тези кандидати се ползват с по-малко процесуални права. Твърде късно е ефективна правна защита да се предоставя едва след като решението относно убежището е взето, тъй като правата, които са ограничени, не могат да бъдат възстановени с обратна сила в полза на кандидата.

Изменение 448
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – буква аб (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аб) решение за насочване на кандидата към процедура на границата в съответствие с член 41;

Or. en

Обосновка

За да се даде възможност на кандидатите да упражнят надлежно правото си на ефективна правна защита, те трябва да са в състояние да оспорят решението на органите, предоставящи убежище, да ги поставят в ускорена процедура или процедура на границата. И двете процедури имат процесуални последици за кандидатите, поради което тези кандидати се ползват с по-малко процесуални права. Твърде късно е ефективна правна защита да се предоставя едва след като решението относно убежището е взето, тъй като правата, които са ограничени, не могат да бъдат възстановени с обратна сила в полза на кандидата.

Изменение 449
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – буква ав (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ав) решение да се приложи задържане по време на процедура на границата;

Or. en

Обосновка

Следва винаги да е възможно решение за задържане да бъде оспорено.

Изменение 450
Силви Гийом, Пиетро Бартоло, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Биргит Зипел, Елена Йончева, Хавиер Морено Санчес, Джулиано Пизапия, Доменек Руис Девеса, Петър Витанов

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) решение, с което молбата се отхвърля като неоснователна както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила;	б) решение, с което молбата се отхвърля като неоснователна ***или явно неоснователна*** както по отношение на статута на бежанец, така и по отношение на статута на субсидиарна закрила;

Or. en

Обосновка

Обосновка В предложението за регламент за процедурите за предоставяне на убежище от 2016 г. беше включено изричното право на ефективна правна защита с цел оспорване на констатация, че дадена молба е явно неоснователна. Това право трябва да бъде запазено.

Изменение 451
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) заповед за задържане или решение за прилагане – в рамките на процедурата на границата – на ограничения на свободата на движение;

Or. en

Изменение 452
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – буква га (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га) решение за задържане;

Or. en

Изменение 453
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 - буква гб (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гб) решение, с което се отхвърля молба за разрешение за пребиваване въз основа на хуманни, хуманитарни или други основания;

Or. en

Изменение 454
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – буква гв (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гв) решение за прилагане на процедурата на границата;

Or. en

Изменение 455
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) ***решение за връщане***.	д) ***решения, взети в процедура на границата***.

Or. en

Изменение 456
Ян-Кристоф Йотен, София ин 't Велд, Хилде Вотманс, Михал Шимечка

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 1 – буква да (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да) решение, определящо възрастта на кандидата.

Or. en

Изменение 457
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решенията за връщане се обжалват пред същия съд или правораздавателен орган	***За да бъдат изпълнени сроковете, предвидени в настоящия регламент,***

и в рамките на същите съдебни производства и в същите срокове като решенията по букви а), б), в) и г).	решенията за връщане се обжалват пред същия съд или правораздавателен орган и в рамките на същите съдебни производства и в същите срокове като решенията по букви а), б), в) и г).

Or. en

Изменение 458
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решенията за връщане се обжалват пред същия съд или правораздавателен орган и в рамките на същите съдебни производства и в същите срокове като решенията по букви а), б), в) и г).	***Кандидатите имат право на безплатна правна помощ, за да могат да упражняват правото си на ефективна правна защита***.

Or. en

Изменение 459
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решенията за връщане се обжалват пред същия съд или правораздавателен орган и в рамките на същите съдебни производства и в същите срокове като решенията по букви а), б), в) и г).	***Кандидатите имат достъп до независима безплатна правна помощ и биват уведомявани относно това право по време на скрининга, извършван в съответствие с [Регламента относно скрининга], или най-късно в момента на регистриране на молбата им за убежище***.

Or. en

Изменение 460
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решенията за връщане се обжалват пред същия съд или правораздавателен орган и в рамките на същите съдебни производства и в същите срокове като решенията по букви а), б), в) и г).	Решенията за връщане ***може да*** се обжалват пред същия съд или правораздавателен орган и в рамките на същите съдебни производства и в същите срокове като решенията по букви а), б), в) и г).

Or. en

Обосновка

Това ще зависи от организацията на съдебната система на въпросната държава членка.

Изменение 461
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, имат право на ефективна правна защита срещу решение, с което молбата им във връзка със статут на бежанец се счита за неоснователна. ***Когато статутът на субсидиарна закрила, предоставен от държава членка, предлага същите права и ползи като статута на бежанец съгласно законодателството на Съюза и националното законодателство, обжалването на това решение в тази държава членка може да бъде счетено за недопустимо, когато това е***	2. Лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, имат право на ефективна правна защита срещу решение, с което молбата им във връзка със статут на бежанец се счита за неоснователна.

предвидено в националното законодателство.

Or. en

Изменение 462
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Пиетро Бартоло, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, имат право на ефективна правна защита срещу решение, с което молбата им във връзка със статут на бежанец се счита за неоснователна. ***Когато статутът на субсидиарна закрила, предоставен от държава членка, предлага същите права и ползи като статута на бежанец съгласно законодателството на Съюза и националното законодателство, обжалването на това решение в тази държава членка може да бъде счетено за недопустимо, когато това е предвидено в националното законодателство.***	2. Лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, имат право на ефективна правна защита срещу решение, с което молбата им във връзка със статут на бежанец се счита за неоснователна.

Or. en

Обосновка

В съответствие с предварителното споразумение по Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище (член 13), когато кандидат има право на статут на бежанец, този статут следва да му бъде предоставен. Следователно кандидатът трябва винаги да разполага с правото да оспори решение, с което се дава субсидиарна закрила, когато смята, че е следвало да му бъде предоставен статут на бежанец.

Изменение 463

Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, имат право на ефективна правна защита срещу решение, с което молбата им във връзка със статут на бежанец се счита за неоснователна. ***Когато статутът на субсидиарна закрила, предоставен от държава членка, предлага същите права и ползи като статута на бежанец съгласно законодателството на Съюза и националното законодателство, обжалването на това решение в тази държава членка може да бъде счетено за недопустимо, когато това е предвидено в националното законодателство.***	2. Лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, имат право на ефективна правна защита срещу решение, с което молбата им във връзка със статут на бежанец се счита за неоснователна.

Or. en

Обосновка

Правото на ефективна правна защита не следва да бъде ограничено до кандидатите за субсидиарна закрила срещу решение, с което им се отказва статут на бежанец, въпреки че тези права са съпоставими и сходни.

Изменение 464
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Кандидатът има право на устно изслушване пред първоинстанционен апелативен съд или правораздавателен орган.

Or. en

Изменение 465
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. С ефективната правна защита по смисъла на параграф 1 се предоставя цялостно разглеждане ex nunc както от фактическа, така и от правна гледна точка ***поне пред първоинстанционен съд или правораздавателен орган***, включително, когато е приложимо, разглеждане на нуждите от международна закрила по силата на Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище].	3. С ефективната правна защита по смисъла на параграф 1 се предоставя цялостно разглеждане ex nunc както от фактическа, така и от правна гледна точка, включително, когато е приложимо, разглеждане на нуждите от международна закрила по силата на Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище]***, както и разглеждане съгласно членове 2, 3 и 8 от ЕКПЧ и членове 2, 4 и 7 от Хартата на основните права***.

Or. en

Изменение 466
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. С ефективната правна защита по смисъла на параграф 1 се предоставя цялостно разглеждане ex nunc както от фактическа, така и от правна гледна точка ***поне пред първоинстанционен съд или правораздавателен орган***, включително, когато е приложимо, разглеждане на нуждите от международна закрила по силата на Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище].	3. С ефективната правна защита по смисъла на параграф 1 се предоставя цялостно разглеждане ex nunc както от фактическа, така и от правна гледна точка, включително, когато е приложимо, разглеждане на нуждите от международна закрила по силата на Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище]***, както и разглеждане съгласно членове 2 и 3 от ЕКПЧ и членове 2 и 4 от Хартата на основните права, член 8 от ЕКПЧ***

и член 7 от Хартата на основните права.

Or. en

Изменение 467
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. С ефективната правна защита по смисъла на параграф 1 се предоставя цялостно разглеждане ex nunc както от фактическа, така и от правна гледна точка поне пред първоинстанционен съд или правораздавателен орган, включително, когато е приложимо, разглеждане на нуждите от международна закрила по силата на Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище].	3. С ефективната правна защита по смисъла на параграф 1 се предоставя цялостно разглеждане ex nunc както от фактическа, така и от правна гледна точка поне ***чрез устно изслушване*** пред първоинстанционен съд или правораздавателен орган, включително, когато е приложимо, разглеждане на нуждите от международна закрила по силата на Регламент (ЕС) XXX/XXX [Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище].

Or. en

Обосновка

В съответствие с изменение 309 от позицията на ЕП по член 53 от предложението от 2016 г.

Изменение 468
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. В случай на отрицателно

решение по молба за предоставяне на убежище в рамките на процедура за убежище на границата, предвидена в член 41 от настоящия регламент, първоинстанционният съдебен контрол включва автоматично контрол на решението за насочване на кандидат към тази процедура.

Or. en

Изменение 469
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Разглеждането пред съд или правораздавателен орган се извършва посредством представяне на писмени становища, освен ако съдът или правораздавателният орган не сметне, че е необходимо изслушване за целите на разглеждането, посочено в параграф 3 от настоящия член.

Or. en

Изменение 470
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. На кандидатите се осигурява устен превод за целите на изслушване пред компетентния съд или правораздавателен орган***, когато такова изслушване се състои и когато подходяща комуникация не може да***	4. На кандидатите се осигурява устен превод ***на език, който разбират,*** за целите на изслушване пред компетентния съд или правораздавателен орган.

се осигури по друг начин.

Or. en

Изменение 471
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. На кандидатите се осигурява устен превод за целите на изслушване пред компетентния съд или правораздавателен орган, когато такова изслушване се състои ***и когато подходяща комуникация не може да се осигури по друг начин***.	4. На кандидатите се осигурява устен превод ***от квалифициран персонал на език, който разбират,*** за целите на изслушване пред компетентния съд или правораздавателен орган, когато такова изслушване се състои.

Or. en

Изменение 472
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. На кандидатите се осигурява устен превод за целите на изслушване пред компетентния съд или правораздавателен орган, ***когато такова изслушване се състои и когато*** подходяща комуникация не може да се осигури по друг начин.	4. ***Когато такова изслушване се състои,*** на кандидатите се осигурява устен превод за целите на изслушване пред компетентния съд или правораздавателен орган, ***ако*** подходяща комуникация не може да се осигури по друг начин.

Or. en

Изменение 473
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Когато съдът*** или ***правораздавателният*** орган ***счете за необходимо, той*** осигурява писмения превод на ***съответните*** документи, които все още не са преведени в съответствие с член 33, параграф 4. Като алтернатива писменият превод на тези съответни документи може да се предостави от други субекти и да се плати с публични средства в съответствие с националното законодателство.	5. ***Съд*** или ***правораздавателен*** орган осигурява писмения превод на ***всички съответни*** документи, които все още не са преведени в съответствие с член 33, параграф 4. Като алтернатива писменият превод на тези съответни документи може да се предостави от други субекти и да се плати с публични средства в съответствие с националното законодателство.

Or. en

Изменение 474
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 5а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Когато в обжалването участва ненавършило пълнолетие лице, информация се предоставя и във форма, подходяща за деца. Непридружените ненавършили пълнолетие лица и семействата с ненавършили пълнолетие деца имат достъп до безплатна правна помощ. На непридружените ненавършили пълнолетие лица се оказва помощ от законен представител [настойник] по време на цялата процедура.

Or. en

Изменение 475
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса,

Елена Йончева, Петър Витанов, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло, Джулиано Пизапия

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Ако документите не са подадени навреме, за да може съдът или правораздавателният орган да осигури писмения им превод, съдът или правораздавателният орган може да откаже да вземе тези документи под внимание, ако не са придружени от писмен превод, осигурен от кандидата.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Този нов параграф подкопава правото на съдилищата да вземат под внимание относими документи и нарушава национални правила относно допустимостта на доказателствата.

Изменение 476
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Ако документите не са подадени навреме, за да може съдът или правораздавателният орган да осигури писмения им превод, съдът или правораздавателният орган може да откаже да вземе тези документи под внимание, ако не са придружени от писмен превод, осигурен от кандидата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 477
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Ако документите не са подадени навреме, за да може съдът или правораздавателният орган да осигури писмения им превод, съдът или правораздавателният орган може да откаже да вземе тези документи под внимание, ако не са придружени от писмен превод, осигурен от кандидата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 478
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Държавите членки определят в националното си законодателство ***следните*** срокове, в които кандидатите следва да подават жалби срещу решенията по параграф 1***:***	7. Държавите членки определят в националното си законодателство срокове ***от най-малко 15 работни дни от получаване на уведомлението за решение за отхвърляне на молба***, в които кандидатите следва да подават жалби срещу решенията по параграф 1**.**

Or. en

Обосновка

Текстът е адаптиран така, че да е в съответствие с изменение 310 от позицията на ЕП по член 53 от предложението от 2016 г. За всички процедури следва да има срок от най-малко 15 дни за подаване на жалба.

Изменение 479
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) поне една седмица в случай на решение, с което молба се отхвърля като недопустима, като мълчаливо оттеглена или като неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграф 1 или 5;	***заличава се***

Or. en

Изменение 480
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***поне*** една седмица в случай на решение, с което молба се отхвърля като недопустима, като мълчаливо оттеглена или като неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграф 1 или 5;	а) ***най-много*** една седмица в случай на решение, с което молба се отхвърля като недопустима, като мълчаливо оттеглена или като неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграф 1 или 5;

Or. en

Изменение 481
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) поне ***една седмица*** в случай на решение, с което молба се отхвърля като недопустима, като мълчаливо оттеглена или като неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграф 1 или 5;	а) поне ***един месец*** в случай на решение, с което молба се отхвърля като недопустима, като мълчаливо оттеглена или като неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграф 1 или 5;

Or. en

Изменение 482
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***поне една седмица*** в случай на решение, с което молба се отхвърля като недопустима, като мълчаливо оттеглена или като неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграф 1 или 5;	а) ***три дни*** в случай на решение, с което молба се отхвърля като недопустима, като мълчаливо оттеглена или като неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграф 1 или 5;

Or. en

Изменение 483
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) поне ***една седмица*** в случай на решение, с което молба се отхвърля ***като недопустима,*** като мълчаливо оттеглена или като неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграф 1 или 5;	а) поне ***един месец*** в случай на решение, с което молба се отхвърля като мълчаливо оттеглена или като неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграф 1 или 5;

Or. en

Изменение 484
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) между най-малко две седмици и най-много два месеца във всички останали случаи.	***заличава се***

Or. en

Изменение 485
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***между най-малко две седмици и най-много два месеца*** във всички останали случаи.	б) ***една седмица*** във всички останали случаи.

Or. en

Изменение 486
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) ***между най-малко две седмици и най-много два месеца*** във всички останали случаи.	б) ***поне един месец*** във всички останали случаи.

Or. en

Изменение 487
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) между най-малко две седмици и най-много ***два месеца*** във всички останали случаи.	б) между най-малко две седмици и най-много ***четири седмици*** във всички останали случаи.

Or. en

Изменение 488
Асита Канко

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) между най-малко две седмици и най-много ***два месеца*** във всички останали случаи.	б) между най-малко две седмици и най-много ***един месец*** във всички останали случаи.

Or. en

Изменение 489
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) между най-малко ***две седмици*** и най-много два месеца във всички останали случаи.	б) между най-малко ***един месец*** и най-много два месеца във всички останали случаи.

Or. en

Изменение 490
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 7 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) държавите членки могат да удължават сроковете, предвидени в настоящия параграф, ако това е необходимо предвид конкретните обстоятелства, свързани с молбата.

Or. en

Обосновка

В съответствие с изменение 313 от позицията на ЕП по член 53 от предложението от 2016 г.

Изменение 491
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Сроковете по параграф 7 започват да текат от датата, на която кандидатът ***или неговият представител или правен съветник е уведомен за*** решението на решаващия орган. Процедурата за уведомяване е предвидена в националното законодателство.	8. Сроковете по параграф 7 започват да текат от датата, на която кандидатът ***получи действително*** решението на решаващия орган***. Ако кандидатът е подал искане за безплатна правна помощ, сроковете започват да текат едва от датата, на която е назначен правен съветник, в случай че тази дата е след датата на уведомяването***. Процедурата за уведомяване е предвидена в националното законодателство.

Or. en

Изменение 492
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Сроковете по параграф 7 започват да текат от датата, на която кандидатът или неговият представител или правен съветник е уведомен за решението на решаващия орган. Процедурата за уведомяване е предвидена в националното законодателство.	8. Сроковете по параграф 7 започват да текат от датата, на която кандидатът или неговият представител или правен съветник е уведомен за решението на решаващия орган. Процедурата за уведомяване е предвидена в националното законодателство. ***Ако безплатна правна помощ все още не е предоставена на кандидата към момента на уведомяването за решението, сроковете започват да текат едва от датата, на която е определен законен представител.***

Or. en

Изменение 493
Силви Гийом, Пиетро Бартоло, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Биргит Зипел, Елена Йончева, Хавиер Морено Санчес, Джулиано Пизапия, Доменек Руис Девеса, Петър Витанов

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Държавите членки предвиждат възможност за обжалване само на една инстанция за решение, взето в контекста на процедурата на границата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 494
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Държавите членки предвиждат възможност за обжалване само на една инстанция за решение, взето в контекста на процедурата на границата.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Следва да се отбележи, че принципът на две инстанции за обжалване (често административна, последвана от съдебна) съществува в няколко държави, по-специално в областта на правото, свързано с предоставянето на убежище (вж. Австрия, Белгия, Финландия, Нидерландия, Португалия, Румъния и Обединеното кралство). Намаляването на броя на инстанциите само на една би могло евентуално да се разглежда като противоконституционно в някои държави (например в Белгия и Австрия).

Изменение 495
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Държавите членки предвиждат възможност за обжалване само на една инстанция за решение, взето в контекста на процедурата на границата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 496
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 53 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Държавите членки предвиждат възможност за обжалване само на една инстанция за решение, взето в контекста на процедурата на границата.	9. Държавите членки предвиждат възможност за обжалване само на една инстанция за решение, взето в контекста на процедурата на границата***, както се изисква от принципа за ефективна съдебна защита***.

Or. en

Изменение 497
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Последиците от решение за връщане се спират автоматично, докато кандидатът има право да остане или му е позволено да остане в съответствие с настоящия член.	***заличава се***

Or. en

Изменение 498
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Последиците от решение за връщане се спират автоматично, докато кандидатът има право да остане или му е позволено да остане в съответствие с настоящия член.	***заличава се***

Or. en

Изменение 499
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Пиетро Бартоло, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Последиците от решение за връщане се спират автоматично***, докато кандидатът има*** право да ***остане или му е позволено да остане в съответствие с настоящия член***.	1. Последиците от решение за връщане се спират автоматично ***до изтичането на крайния срок, в рамките на който кандидатите имат*** право да ***получат ефективна правна защита пред първоинстанционен съд или правораздавателен орган, а когато това право е било упражнено – в рамките на срока до получаване на резултата от процедурата по правна защита***.

Or. en

Обосновка

Следва да е ясно, че кандидатите винаги имат автоматично право да останат, докато текат сроковете за първоинстанционно обжалване.

Изменение 500
Доменек Руис Девеса, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Последиците от решение за връщане се спират автоматично, докато ***кандидатът има право да остане или му е позволено да остане в съответствие с настоящия член***.	1. Последиците от решение за връщане се спират автоматично ***и кандидатите имат правото да останат на територията на държавите членки***, докато ***не бъде изчерпано изцяло правото на ефективна правна защита пред съд***

	или правораздавателен орган, включително по-нататъшни обжалвания на първоинстанционно решение или решение от обжалване на по-горни инстанции;

Or. en

Изменение 501
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Последиците от решение за връщане се спират автоматично***, докато кандидатът има право да остане или му е позволено да остане в съответствие с настоящия член***.	1. Последиците от решение за връщане ***не*** се спират автоматично.

Or. fr

Изменение 502
Доменек Руис Девеса, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Кандидатите имат право да останат на територията на държавите членки до изтичането на крайния срок, в рамките на който имат право да упражнят правото си на ефективна правна защита пред първоинстанционен съд или правораздавателен орган, а когато това право е било упражнено в рамките на срока, до получаване на резултата от процедурата по правна защита.	***заличава се***

Or. en

Изменение 503
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Пиетро Бартоло, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Кандидатите имат право да останат на територията на държавите членки до изтичането на крайния срок, в рамките на който имат право да упражнят правото си на ефективна правна защита пред първоинстанционен съд или правораздавателен орган, а когато това право е било упражнено в рамките на срока, до получаване на резултата от процедурата по правна защита.	***заличава се***

Or. en

Изменение 504
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Кандидатите имат право да останат на територията на държавите членки ***до изтичането на крайния срок, в рамките на който имат право*** да упражнят правото си на ефективна правна защита пред ***първоинстанционен*** съд или правораздавателен орган***, а когато това право е било упражнено в рамките на срока, до получаване на***	2. Кандидатите имат ***автоматичното*** право да останат на територията на държавите членки***, за*** да упражнят правото си на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган.

резултата от процедурата по правна защита.

Or. en

Изменение 505
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Кандидатите имат право да останат на територията на държавите членки до изтичането на крайния срок, в рамките на който имат право да упражнят правото си на ефективна правна защита пред ***първоинстанционен*** съд или правораздавателен орган, а когато това право е било упражнено в рамките на срока, до получаване на резултата от процедурата по правна защита.	2. Кандидатите имат право да останат на територията на държавите членки до изтичането на крайния срок, в рамките на който имат право да упражнят правото си на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган, а когато това право е било упражнено в рамките на срока, до получаване на резултата от процедурата по правна защита.

Or. en

Изменение 506
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Кандидатът няма право да остане съгласно параграф 2, когато компетентният орган е взел едно от следните решения:	***заличава се***
а) решение, с което молба се отхвърля като неоснователна или явно неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени	

в член 40, параграфи 1 и 5 [включително сигурна държава на произход], или в случаите, които са предмет на процедурата на границата;

б) решение, с което молба се отхвърля като недопустима по силата на член 36, параграф 1, буква а) [първа държава на убежище] или буква в) [последващи молби без нови елементи];

в) решение, с което молба се отхвърля като мълчаливо оттеглена;

г) решение, с което последваща молба се отхвърля като неоснователна или явно неоснователна;

д) решение за отнемане на международна закрила в съответствие с член 14, параграф 1, букви б), г) и д) и член 20, параграф 1), буква б) от Регламент XXX/XXX (Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).

Or. en

Изменение 507
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Кандидатът няма право да остане съгласно параграф 2, когато компетентният орган е взел едно от следните решения:	***заличава се***
а) решение, с което молба се отхвърля като неоснователна или явно неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграфи 1 и 5	

[включително сигурна държава на произход], или в случаите, които са предмет на процедурата на границата;

б) решение, с което молба се отхвърля като недопустима по силата на член 36, параграф 1, буква а) [първа държава на убежище] или буква в) [последващи молби без нови елементи];

в) решение, с което молба се отхвърля като мълчаливо оттеглена;

г) решение, с което последваща молба се отхвърля като неоснователна или явно неоснователна;

д) решение за отнемане на международна закрила в съответствие с член 14, параграф 1, букви б), г) и д) и член 20, параграф 1), буква б) от Регламент XXX/XXX (Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).

Or. en

Изменение 508
Доменек Руис Девеса, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Кандидатът няма право да остане съгласно параграф 2, когато компетентният орган е взел едно от следните решения:	***заличава се***
а) решение, с което молба се отхвърля като неоснователна или явно неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграфи 1 и 5 [включително сигурна държава на	

произход], или в случаите, които са предмет на процедурата на границата;

б) решение, с което молба се отхвърля като недопустима по силата на член 36, параграф 1, буква а) [първа държава на убежище] или буква в) [последващи молби без нови елементи];

в) решение, с което молба се отхвърля като мълчаливо оттеглена;

г) решение, с което последваща молба се отхвърля като неоснователна или явно неоснователна;

д) решение за отнемане на международна закрила в съответствие с член 14, параграф 1, букви б), г) и д) и член 20, параграф 1), буква б) от Регламент XXX/XXX (Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).

Or. en

Обосновка

Да се заличи, тъй като ограничава суспензивното действие и по този начин ограничава правото на ефективна правна защита. Суспензивното действие на обжалването трябва да се гарантира във всички случаи в съответствие с практиката на Европейския съд по правата на човека.

Изменение 509
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Кандидатът няма право*** да остане съгласно параграф ***2***, когато ***компетентният*** орган е взел едно от	3. ***Съд или правораздавателен орган има правомощието да отнеме правото на кандидат*** да остане

следните решения:	съгласно параграф ***1 във връзка с второинстанционна жалба при поискване от решаващия орган***, когато ***този решаващ*** орган е взел едно от следните решения:

Or. en

Изменение 510
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) решение, с което молба се отхвърля като ***неоснователна или*** явно неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграфи 1 и 5 ***[включително сигурна държава на произход], или в случаите, които са предмет на процедурата на границата***;	а) решение, с което молба се отхвърля като явно неоснователна, ако към момента на вземане на решението се прилага някое от обстоятелствата, посочени в член 40, параграфи 1 и 5;

Or. en

Обосновка

В съответствие с позицията на ЕП по предложението от 2016 г.

Изменение 511
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) решение, с което молба се отхвърля като недопустима по силата на член 36, параграф 1, буква а) [първа	б) решение, с което молба се отхвърля като недопустима по силата на член 36, параграф 1, буква а) [първа

държава на убежище] или буква в) [последващи молби без нови елементи];	държава на убежище] или буква в) [последващи молби без нови елементи]; ***включително в случаите, в които молбата не е разгледана по същество, тъй като друга държава членка е предоставила международна закрила на кандидата;***

Or. en

Изменение 512
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) решение, с което молба се отхвърля като недопустима по силата на член 36, параграф 1, буква а) [първа държава на убежище] или буква в) [последващи молби без нови елементи];	б) решение, с което молба се отхвърля като недопустима по силата на член 36, параграф 1, буква а) [първа държава на убежище]***, буква б) [сигурна трета държава]*** или буква в) [последващи молби без нови елементи];

Or. en

Изменение 513
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) решение, с което молба се отхвърля като недопустима по силата на член 36, параграф 1, буква а) [първа държава на убежище] ***или буква в) [последващи молби без нови елементи]***;	б) решение, с което молба се отхвърля като недопустима по силата на член 36, параграф 1, буква а) [първа държава на убежище];

Or. en

Обосновка

В съответствие с позицията на ЕП по предложението от 2016 г.

Изменение 514
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Пиетро Бартоло, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) решение, с което последваща молба се отхвърля като неоснователна или явно неоснователна;	***заличава се***

Or. en

Изменение 515
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) решение, с което последваща молба се отхвърля като неоснователна или явно неоснователна;	г) решение, с което последваща молба се отхвърля като ***недопустима,*** неоснователна или явно неоснователна;

Or. en

Изменение 516
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) решение за отнемане на международна закрила в съответствие с член 14, параграф 1, букви б), г) и д) и член 20, параграф 1), буква б) от Регламент XXX/XXX (Регламента за условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище).	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Когато на дадено лице не е предоставена международна закрила, то следва винаги да има правото да остане на територията, докато не бъде взето решение на първата инстанция на обжалване.

Изменение 517
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Кандидатът няма право да остане в съответствие с член 2 в случай на последваща молба след прекратяването на предходната процедура с окончателно решение.

Or. en

Изменение 518
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. В случаите по параграф 3 съд или правораздавателен орган има	***заличава се***

правомощието да реши, след разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали на кандидата да бъде позволено да остане на територията на държавите членки до получаване на резултата от процедурата по правна защита по искане на кандидата. Съгласно националното законодателство компетентният съд или правораздавателен орган може да има правомощието да вземе решение по този въпрос ex officio.

Or. en

Изменение 519
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. В случаите по параграф 3 съд или правораздавателен орган има правомощието да реши, след разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали на кандидата да бъде позволено да остане на територията на държавите членки до получаване на резултата от процедурата по правна защита по искане на кандидата. Съгласно националното законодателство компетентният съд или правораздавателен орган може да има правомощието да вземе решение по този въпрос ex officio.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Изменение, което следва логично от измененията на параграфи 1 и 2.

Изменение 520
Доменек Руис Девеса, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. В случаите по параграф 3 съд или правораздавателен орган има правомощието да реши, след разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали на кандидата да бъде позволено да остане на територията на държавите членки до получаване на резултата от процедурата по правна защита по искане на кандидата. Съгласно националното законодателство компетентният съд или правораздавателен орган може да има правомощието да вземе решение по този въпрос ex officio.	***заличава се***

Or. en

Изменение 521
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. В случаите по параграф 3 съд или правораздавателен орган има правомощието да реши, след разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали на кандидата да бъде позволено да остане на територията на държавите членки до получаване на резултата от процедурата по правна защита по искане на кандидата. Съгласно националното	***заличава се***

законодателство компетентният съд или правораздавателен орган може да има правомощието да вземе решение по този въпрос ex officio.

Or. en

Изменение 522
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. За целите на параграф 4 се прилагат следните условия:	***заличава се***
а) кандидатът има срок от най-малко 5 дни от датата, на която е бил уведомен за решението, за да поиска да му бъде позволено да остане на територията до получаване на резултата от процедурата по правна защита;	
б) на кандидата се осигурява устен превод в случай на изслушване пред компетентния съд или правораздавателен орган, когато подходяща комуникация не може да се осигури по друг начин;	
в) при поискване на кандидата се осигурява безплатна правна помощ и представителство в съответствие с член 15, параграфи 4 и 5;	
г) кандидатът има право да остане:	
и) до изтичането на срока за подаване на молба за оставане пред съд или правораздавателен орган;	
ii) когато кандидатът е поискал в определения срок да му бъде позволено да остане до получаване на решението на съда или правораздавателния орган дали на кандидата се позволява да остане на	

територията.

Or. en

Изменение 523
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. За целите на параграф 4 се прилагат следните условия:	***заличава се***
а) кандидатът има срок от най-малко 5 дни от датата, на която е бил уведомен за решението, за да поиска да му бъде позволено да остане на територията до получаване на резултата от процедурата по правна защита;	
б) на кандидата се осигурява устен превод в случай на изслушване пред компетентния съд или правораздавателен орган, когато подходяща комуникация не може да се осигури по друг начин;	
в) при поискване на кандидата се осигурява безплатна правна помощ и представителство в съответствие с член 15, параграфи 4 и 5;	
г) кандидатът има право да остане:	
и) до изтичането на срока за подаване на молба за оставане пред съд или правораздавателен орган;	
ii) когато кандидатът е поискал в определения срок да му бъде позволено да остане до получаване на решението на съда или правораздавателния орган дали на кандидата се позволява да остане на територията.	

Or. en

Изменение 524
Доменек Руис Девеса, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. За целите на параграф 4 се прилагат следните условия:	***заличава се***
а) кандидатът има срок от най-малко 5 дни от датата, на която е бил уведомен за решението, за да поиска да му бъде позволено да остане на територията до получаване на резултата от процедурата по правна защита;	
б) на кандидата се осигурява устен превод в случай на изслушване пред компетентния съд или правораздавателен орган, когато подходяща комуникация не може да се осигури по друг начин;	
в) при поискване на кандидата се осигурява безплатна правна помощ и представителство в съответствие с член 15, параграфи 4 и 5;	
г) кандидатът има право да остане:	
и) до изтичането на срока за подаване на молба за оставане пред съд или правораздавателен орган;	
ii) когато кандидатът е поискал в определения срок да му бъде позволено да остане до получаване на решението на съда или правораздавателния орган дали на кандидата се позволява да остане на територията.	

Or. en

Изменение 525

Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Пиетро Бартоло, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. За целите на параграф ***4*** се прилагат следните условия:	5. За целите на параграф ***2*** се прилагат следните условия:

Or. en

Обосновка

Кандидатите винаги следва да имат правото да останат, докато тече първоинстанционното обжалване. Това е единственият начин да се гарантира тяхната способност да упражнят правото си на ефективна правна защита. По отношение на второинстанционна жалба правото на оставане може да бъде отнето при определени обстоятелства, при условие че съд или правораздавателен орган постанови решение за отнемане на това право.

Изменение 526
Йерун Ленарс, Томас Тобé, Лена Дюпон

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) кандидатът има срок ***от*** най-малко ***5*** дни от датата, на която е бил уведомен за решението, за да поиска да му бъде позволено да остане на територията до получаване на резултата от процедурата по правна защита;	а) кандидатът има срок ***между*** най-малко ***два*** дни ***и най-много една седмица*** от датата, на която е бил уведомен за решението, за да поиска да му бъде позволено да остане на територията до получаване на резултата от процедурата по правна защита;

Or. en

Изменение 527
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) ***кандидатът има срок от най-малко*** 5 дни от датата, на която ***е бил уведомен за решението, за да поиска да му бъде позволено да остане на територията до получаване на резултата от процедурата по правна защита***;	а) ***искането за отнемане на правото на оставане се подава от решаващия орган в рамките на*** 5 дни от датата, на която ***кандидатът е подал жалбата си***;

Or. en

Изменение 528
Балаж Хидвеги, Лорант Винце

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) кандидатът има срок от най-малко ***5*** дни от датата, на която е бил уведомен за решението, за да поиска да му бъде позволено да остане на територията до получаване на резултата от процедурата по правна защита;	а) кандидатът има срок от най-малко ***3*** дни от датата, на която е бил уведомен за решението, за да поиска да му бъде позволено да остане на територията до получаване на резултата от процедурата по правна защита;

Or. en

Изменение 529
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Пиетро Бартоло, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5 – буква г – подточка i

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
i) ***до изтичането на срока за подаване на молба за оставане пред***	i) ***докато*** съд или правораздавателен орган ***не се***

съд или правораздавателен орган;	***произнесе дали на лицето се разрешава да остане на територията.***

Or. en

Обосновка

Кандидатите винаги следва да имат правото да останат, докато тече първоинстанционното обжалване. Това е единственият начин да се гарантира тяхната способност да упражнят правото си на ефективна правна защита. По отношение на второинстанционна жалба правото на оставане може да бъде отнето при определени обстоятелства, при условие че съд или правораздавателен орган постанови решение за отнемане на това право.

Изменение 530
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Пиетро Бартоло, Хавиер Морено Санчес

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 5 – буква г – подточка ii

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ii) когато кандидатът е поискал в определения срок да му бъде позволено да остане до получаване на решението на съда или правораздавателния орган дали на кандидата се позволява да остане на територията.	***заличава се***

Or. en

Изменение 531
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В случай на последващи молби, чрез дерогация от параграф 6, буква г)	***заличава се***

от настоящия член, държавите членки могат да предвидят в националното законодателство, че кандидатът няма право да остане, без да се засяга зачитането на принципа на забрана за връщане, ако обжалването е направено единствено с цел да се забави или затрудни изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, в случаите, когато на съда веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.

Or. en

Изменение 532
Доменек Руис Девеса, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В случай на последващи молби, чрез дерогация от параграф 6, буква г) от настоящия член, държавите членки могат да предвидят в националното законодателство, че кандидатът няма право да остане, без да се засяга зачитането на принципа на забрана за връщане, ако обжалването е направено единствено с цел да се забави или затрудни изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, в случаите, когато на съда веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.	***заличава се***

Or. en

Изменение 533
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В случай на последващи молби, чрез дерогация от параграф 6, буква г) от настоящия член, държавите членки могат да предвидят в националното законодателство, че кандидатът няма право да остане, без да се засяга зачитането на принципа на забрана за връщане, ако обжалването е направено единствено с цел да се забави или затрудни изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, в случаите, когато на съда веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.	***заличава се***

Or. en

Изменение 534
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. В случай на последващи молби***, чрез дерогация от параграф 6, буква г) от настоящия член***, държавите членки могат да предвидят в националното законодателство***, че кандидатът няма право да остане***, без да се засяга зачитането на принципа на забрана за връщане, ако обжалването е направено единствено с цел да се забави или	6. В случай на последващи молби ***и само когато молбата е подадена в срок до една година от решението на решаващия орган относно първата молба***, държавите членки могат да предвидят в националното законодателство, без да се засяга зачитането на принципа на забрана за връщане, ако обжалването е направено

затрудни изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, в случаите, когато на съда веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.	единствено с цел да се забави или затрудни изпълнението на решение за връщане, което ще доведе до предстоящото извеждане на кандидата от държавата членка, ***че съд или правораздавателен орган, действащ въз основа на искане от решаващия орган, може да отнеме правото на кандидата да остане*** в случаите, когато на съда веднага е ясно, че не са представени нови елементи в съответствие с член 42, параграф 4.

Or. en

Изменение 535
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Кандидат, който подава допълнителна жалба срещу първо или следващо решение по обжалване, няма право да остане на територията на държавата членка, без да се засяга възможността по искане на кандидата или ex officio съд или правораздавателен орган да позволи на кандидата да остане.“	***заличава се***

Or. en

Изменение 536
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Кандидат, който подава допълнителна жалба срещу първо или	***заличава се***

следващо решение по обжалване, няма право да остане на територията на държавата членка, без да се засяга възможността по искане на кандидата или ex officio съд или правораздавателен орган да позволи на кандидата да остане.“

Or. en

Изменение 537
Доменек Руис Девеса, Хуан Фернандо Лопес Агилар

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Кандидат, който подава допълнителна жалба срещу първо или следващо решение по обжалване, няма право да остане на територията на държавата членка, без да се засяга възможността по искане на кандидата или ex officio съд или правораздавателен орган да позволи на кандидата да остане.“	***заличава се***

Or. en

Изменение 538
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса, Елена Йончева, Петър Витанов, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло, Джулиано Пизапия

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Кандидат, който подава допълнителна жалба срещу първо или следващо решение по обжалване, ***няма право*** да остане на територията на държавата членка***, без да се засяга***	7. ***На*** кандидат, който подава допълнителна жалба срещу първо или следващо решение по обжалване, ***правото*** да остане на територията на държавата членка ***може да бъде***

възможността по искане на кандидата или ex officio съд или правораздавателен орган ***да позволи на кандидата да остане***.***“***

отнето от съд или правораздавателен орган***, действащ по искане на решаващия орган***.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с предишни изменения. Във всички случаи решението за отнемане на правото на оставане трябва да се взема от съд. Не е подходящо това правомощие да се дава на компетентните органи, които вече са решили, че молбата е неоснователна, тъй като тяхното становище по молбата вече е формирано.

Изменение 539
Пиетро Бартоло, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Бетина Волат, Биргит Зипел, Елена Йончева, Хавиер Морено Санчес, Джулиано Пизапия, Доменек Руис Девеса, Петър Витанов

Предложение за регламент
Член 54 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. Кандидат, който подава допълнителна жалба срещу първо или следващо решение по обжалване, ***няма право*** да остане на територията на държавата членка***, без да се засяга възможността по искане на кандидата или ex officio*** съд или правораздавателен орган ***да позволи на кандидата да остане***.***“***	7. ***На*** кандидат, който подава допълнителна жалба срещу първо или следващо решение по обжалване, ***правото*** да остане на територията на държавата членка ***може да бъде отнето от*** съд или правораздавателен орган***, действащ по искане на решаващия орган***.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с предишни изменения. Във всички случаи решението за отнемане на правото на оставане трябва да се взема от съд. Не е подходящо това правомощие да се дава на компетентните органи, които вече са решили, че молбата е неоснователна, тъй като тяхното становище по молбата вече е формирано.

Изменение 540
Бетина Волат, Силви Гийом, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Доменек Руис Девеса,

Елена Йончева, Петър Витанов, Джулиано Пизапия, Биргит Зипел, Хавиер Морено Санчес, Пиетро Бартоло

Предложение за регламент
Член 54а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 54а
	Наблюдение на зачитането на основните права
	1. Държавите членки приемат съответни разпоредби за разследване на твърдения относно неспазване на основните права по време на наблюдението на границата, скрининга, процедурите за предоставяне на убежище и връщане и приемат разпоредби съгласно националното законодателство за санкциониране на неспазване на основните права. Предвидените санкции са ефективни, пропорционални и възпиращи.
	2. Всяка държава членка създава независим механизъм за наблюдение,
	– за да гарантира спазване на правото на ЕС и на международното право, включително на Хартата на основните права, по време на наблюдението на границата, скрининга, процедурите за предоставяне на убежище и връщане;
	– да наблюдава разследвания и, когато е необходимо, да предприема такива разследвания на твърдения относно неспазване на основните права при всички съответни дейности във връзка с наблюдението на границата, скрининга, процедурите за предоставяне на убежище и връщане за всички граждани на трети държави, които:
	а) участват в неправомерно преминаване на външната граница на държава членка по суша, по море или

по въздух, с изключение на граждани на трети държави, за които държавата членка не е задължена да снема биометрични данни съгласно член 14, параграфи 1 и 3 от Регламент (ЕС) 603/2013 по причини, различни от възраст;

б) са свалени на брега на територията на държава членка след проведена операция по търсене и спасяване, или

в) кандидатстват за международна закрила на граничните контролно-пропускателни пунктове на външната граница или в транзитни зони и не отговарят на условията за влизане, предвидени в член 6 от Регламент (ЕС) 2016/399.

– да гарантира, че твърденията за незачитане на основните права във връзка със скрининга, включително във връзка с достъп до процедурата за предоставяне на убежище и неспазване на принципа за забрана за връщане, се разглеждат ефективно и без ненужно забавяне.

– когато е приложимо, да гарантира спазване на съответните правила за задържане на съответното лице, по-конкретно що се отнася до основанията, продължителността и условията на задържането;

– да гарантира спазване на приложимите за съответното лице процесуални гаранции.

Държавите членки трябва да въведат подходящи гаранции, за да гарантират независимостта на механизма и да ангажират националните институции за правата на човека, националния омбудсман, международни организации или съответните неправителствени организации с управлението и работата на

механизма. Доколкото една или повече от тези институции или организации не са пряко ангажирани с механизма, органите, отговарящи за механизма за наблюдение, създават и поддържат тесни връзки с тях.

За да бъде ефективен механизмът, държавите членки предоставят на органите, отговарящи за механизма, достъп до всички съответни места, хора и документи, доколкото такъв достъп е необходим, за да се позволи на органа, отговарящ за механизма, да изпълнява посочените в настоящия член задължения.

Освен това органите, отговарящи за механизма за наблюдение, създават и поддържат тесни връзки с националните органи за защита на данните и с Европейския надзорен орган по защита на данните.

Агенцията на Европейския съюз за основните права издава общи насоки за държавите членки относно създаването на такъв механизъм и неговото независимо функциониране. Държавите членки може да поискат от Агенцията на Европейския съюз за основните права да ги подкрепи при разработването на националния им механизъм за наблюдение, включително гаранциите за независимостта на такъв механизъм, както и методиката на наблюдението и подходящи схеми за обучение.

Посоченият по-горе механизъм не засяга механизма за наблюдение за [...] оперативното и техническото прилагане на общата европейска система за убежище, както е посочено в член 13 от [Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището], и ролята на наблюдателите на основните права при наблюдението на спазването на основните права във всички дейности

на Европейската агенция за гранична и брегова охрана, посочени в член 80 от Регламент (ЕС) 2019/1896 [Регламента за европейската гранична и брегова охрана].

Or. en

Изменение 541
Ерик Маркварт

Предложение за регламент
Член 54а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 54а
	Наблюдение на основните права при процедурата на границата
	1. Комисията създава независим механизъм за наблюдение в сътрудничество с държавите членки, националните институции в областта на правата на човека и съответните органи на Съюза, по-специално Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, в съответствие с механизма, установен посредством [Регламента относно скрининга].
	Този механизъм има за цел да гарантира:
	а) че всички участници в процедурата на границата спазват правото на Съюза и международното право по време на процедурата на границата;
	б) спазването, когато е приложимо, на европейските правила относно задържането на лица, по-специално правилата относно основанията и продължителността на задържането, както и приложимите правни изисквания;

в) че твърденията за нарушения на основните права във връзка с процедурите на границата за убежище, включително във връзка с достъпа до процедурата за предоставяне на убежище и принципа на забрана за връщане, се разследват и проследяват ефективно и без ненужно забавяне.

2. Констатациите от механизма за наблюдение на границата следва да се предоставят на разположение на полицейските органи за последващи проверки и потенциални дисциплинарни мерки, както и на съдебните органи за последващи наказателни разследвания на тежки нарушения на правата на човека.

3. Комисията въвежда подходящи предпазни мерки за гарантиране на независимостта на посочения в първа алинея механизъм за наблюдение. На механизма за наблюдение на границата следва по-специално да се даде възможност да получава и да предприема действия въз основа на информация, предоставена от съответни и компетентни национални, регионални и международни органи, както и от неправителствени организации.

4. Агенцията на Европейския съюз за основните права предоставя на Комисията общи насоки относно създаването на посочения в първа алинея механизъм за наблюдение, включително по отношение на независимото функциониране на механизма, използваната от него методология за наблюдение и подходящите схеми за обучение.

5. Агенцията на ЕС в областта на убежището осъществява функцията на наблюдение по членове 13 и 14 от [Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището] по отношение на всички

аспекти на процедурата на границата, включително съоръженията, в които се осъществяват процедури на границата.

6. Комисията кани съответните национални, международни и неправителствени организации и органи да участват в наблюдението, извършвано като част от посочения в първа алинея механизъм за наблюдение. Когато при наблюдението, извършвано като част от посочения в параграф 2 механизъм за наблюдение, бъде установено, че са налице нарушения на основните права, на жертвите на установените нарушения на правата на човека се предоставят ефективни средства за правна защита.

Or. en

Изменение 542
Сира Рего

Предложение за регламент
Член 54а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 54а
	Наблюдение на основните права
	1. В допълнение към разпоредбите, предвидени в член 7 от [Регламента относно скрининга], държавите членки приемат съответни разпоредби за разследване на твърдения за незачитане на основните права по време на процедурата за убежище, в допълнение към наблюдението на границите, и процедурите по връщане.
	2. Независими органи в областта

на правата на човека на национално, европейско и международно равнище са изпълнителните компоненти на независим механизъм за наблюдение и могат да имат достъп до съоръженията, използвани за целите на процедура на границата, както и до сухопътната и морската граница, включително посредством внезапни посещения, за да наблюдават зачитането на основните права в приложното поле на настоящия регламент.

3. Държавите членки следва да дават възможност на участващите национални независими органи да задействат, да предават на правосъдието и да провеждат разследвания по собствена инициатива на твърдения за неправомерно поведение и следва да позволяват на национални и международни органи в областта на правата на човека да докладват също по собствена инициатива и да участват в такива разследвания или да ги провеждат. Държавите членки следва да гарантират достъп до документация, места за задържане, полицейски управления и други съответни обекти и зони с цел провеждане на такива разследвания. Информацията и констатациите на тези органи и образувания трябва да бъдат публично достъпни и прозрачни.

4. Организации на гражданското общество имат възможността да подават сигнали до тези органи и образувания относно потенциални нарушения, като предоставят доказателства и доклади, насочват жертвите и ги представляват или подават жалби от тяхно име, независимо дали към момента на подаване на жалбата жалбоподателите са на територията на държавата членка

или не.

5. За да се наблюдава надлежният достъп на кандидатите до процедурата за убежище и предвидените в нея права, участващите национални и международни органи и образувания създават специален независим механизъм за жалби, предназначен за кандидатите, включително за тези, на които не е разрешено правото да влязат на територията, изложени са на риск от връщане и/или са били върнати в трета държава. Такъв механизъм включва денонощна гореща линия, до която хората могат да имат достъп с цел предотвратяване на по-нататъшни нарушения на основни права, по-специално в случай че лице би било изложено на риск от произволно връщане в трета държава.

6. Чрез независимия механизъм за наблюдение може да се наблюдава и евентуалният процес за санкции и компенсации, който държавите членки биха били длъжни да приложат съгласно решението на съдебни или други национални или европейски органи.

Or. en